

|                     |   |
|---------------------|---|
| <b>Zeitschrift:</b> | Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses |
| <b>Herausgeber:</b> | Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen  |
| <b>Band:</b>        | 71 (1980)   |
| <b>Heft:</b>        | [1]: Jahresheft = Annuaire  |
| <b>Rubrik:</b>      | Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE) = Union des Centrales Suisses d'Electricité (UCS)  |

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# B Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE) Union des Centrales Suisse d'Electricité (UCS)



Sitz / Siège: Zürich 1, Bahnhofplatz 3

Gründungsdatum: Aarau, am 19. Mai 1895 – Date de la fondation: le 19 mai 1895 à Aarau

## 1. Präsidenten – Présidents

|               |            |          |           |                |                      |                                   |
|---------------|------------|----------|-----------|----------------|----------------------|-----------------------------------|
| Wagner        | Zürich     | (Vorort) | 1895      | Ringwald       | Luzern <sup>1)</sup> | 1.7.1919 bis/jusqu'au 31.12.1930  |
| Chavannes     | Neuchâtel  | (Vorort) | 1896–1897 | Schmidt        | Lausanne             | 1.1.1931 bis/jusqu'au 31.12.1945  |
| Köpsel        | Wynau      | (Vorort) | 1897–1898 | Frymann        | Zürich               | 1.1.1946 bis/jusqu'au 31.12.1953  |
| Lauber        | Rathausen  | (Vorort) | 1898–1900 | Aeschimann     | Olten                | 1.1.1954 bis/jusqu'au 13. 9.1958  |
| Geneux        | St-Imier   | (Vorort) | 1900–1901 | Payot          | Clarens-Montreux     | 13.9.1958 bis/jusqu'au 31. 8.1963 |
| Utinger       | Zug        | (Vorort) | 1901–1902 | Savoie         | Bern                 | 31.8.1963 bis/jusqu'au 16. 9.1966 |
| de Montmollin | Lausanne   | (Vorort) | 1902–1903 | Rosenthaler    | Basel                | 16.9.1966 bis/jusqu'au 6. 9.1969  |
| Allemann      | Olten      | (Vorort) | 1903–1904 | Trümpy         | Olten                | 6.9.1969 bis/jusqu'au 7. 9.1974   |
| Maurer        | Fribourg   | (Vorort) | 1904–1905 | Babaiantz      | Lausanne             | 7.9.1974 bis/jusqu'au 25. 8.1978  |
| Oppikofer     | Bern       | (Vorort) | 1905–1906 | von Schulthess | Zürich               | ab/dès 25.8.1978                  |
| Zaruski       | St. Gallen | (Vorort) | 1906–1911 |                |                      |                                   |
| Dubochet      | Territet   | (Vorort) | 1911–1919 |                |                      |                                   |

<sup>1)</sup> Ab 1919 wurde das System des «Vorortes» fallengelassen.

<sup>1)</sup> En 1919 le système du «Vorort» fut abandonné.

## 2. Generalversammlungen – Assemblées générales

|                                 |      |                               |      |                            |      |
|---------------------------------|------|-------------------------------|------|----------------------------|------|
| 1. Aarau . . . . .              | 1895 | 31. Brunnen . . . . .         | 1923 | 61. Fribourg . . . . .     | 1952 |
| 2. Luzern . . . . .             | 1896 | 32. Sion . . . . .            | 1924 | 62. Zermatt . . . . .      | 1953 |
| 3. Neuchâtel . . . . .          | 1897 | 33. Lausanne . . . . .        | 1925 | 63. Glarus . . . . .       | 1954 |
| 4. Zürich . . . . .             | 1898 | 34. Basel . . . . .           | 1926 | 64. Luzern . . . . .       | 1955 |
| 5. Burgdorf . . . . .           | 1899 | 35. Interlaken . . . . .      | 1927 | 65. Solothurn . . . . .    | 1956 |
| 6. Basel . . . . .              | 1900 | 36. Baden . . . . .           | 1928 | 66. Genève . . . . .       | 1957 |
| 7. Montreux . . . . .           | 1901 | 37. St. Moritz . . . . .      | 1929 | 67. St. Gallen . . . . .   | 1958 |
| 8. St. Gallen . . . . .         | 1902 | 38. Genève . . . . .          | 1930 | 68. St. Moritz . . . . .   | 1959 |
| 9. Lausanne . . . . .           | 1903 | 39. Bern . . . . .            | 1931 | 69. Locarno . . . . .      | 1960 |
| 10. St. Moritz . . . . .        | 1904 | 40. Solothurn . . . . .       | 1932 | 70. Montreux . . . . .     | 1961 |
| 11. Fribourg . . . . .          | 1905 | 41. Lugano . . . . .          | 1933 | 71. Schaffhausen . . . . . | 1962 |
| 12. Bern . . . . .              | 1906 | 42. Aarau . . . . .           | 1934 | 72. Davos . . . . .        | 1963 |
| 13. Luzern . . . . .            | 1907 | 43. Zermatt . . . . .         | 1935 | 73. Sitten . . . . .       | 1964 |
| 14. Solothurn . . . . .         | 1908 | 44. St. Gallen . . . . .      | 1936 | 74. Interlaken . . . . .   | 1965 |
| 15. La Chaux-de-Fonds . . . . . | 1909 | 45. Wengen . . . . .          | 1937 | 75. Zug . . . . .          | 1966 |
| 16. Schaffhausen . . . . .      | 1910 | 46. Fribourg . . . . .        | 1938 | 76. Lausanne . . . . .     | 1967 |
| 17. Genève . . . . .            | 1911 | 47. Bern . . . . .            | 1939 | 77. Biel . . . . .         | 1968 |
| 18. Zürich . . . . .            | 1912 | 48. Luzern . . . . .          | 1940 | 78. St. Gallen . . . . .   | 1969 |
| 19. Basel . . . . .             | 1913 | 49. Burgdorf . . . . .        | 1941 | 79. Aarau . . . . .        | 1970 |
| 20. Bern . . . . .              | 1914 | 50. Basel . . . . .           | 1942 | 80. Flims . . . . .        | 1971 |
| 21. Luzern . . . . .            | 1915 | 51. Montreux . . . . .        | 1943 | 81. Bern . . . . .         | 1972 |
| 22. Baden . . . . .             | 1916 | 52. Neuchâtel . . . . .       | 1944 | 82. Montreux . . . . .     | 1973 |
| 23. Lugano . . . . .            | 1917 | 53. Zürich . . . . .          | 1945 | 83. Olten . . . . .        | 1974 |
| 24. Olten (a. o. GV) . . . . .  | 1918 | 54. Bern (a. o. GV) . . . . . | 1945 | 84. Lugano . . . . .       | 1975 |
| 25. Montreux . . . . .          | 1919 | 55. Solothurn . . . . .       | 1946 | 85. Weinfelden . . . . .   | 1976 |
| 26. Luzern (a. o. GV) . . . . . | 1920 | 56. Interlaken . . . . .      | 1947 | 86. Luzern . . . . .       | 1977 |
| 27. Olten . . . . .             | 1920 | 57. Chur . . . . .            | 1948 | 87. St. Moritz . . . . .   | 1978 |
| 28. Zürich . . . . .            | 1921 | 58. Lausanne . . . . .        | 1949 | 88. Zofingen . . . . .     | 1979 |
| 29. Chur . . . . .              | 1922 | 59. Winterthur . . . . .      | 1950 |                            |      |
| 30. Olten (a. o. GV) . . . . .  | 1922 | 60. Basel . . . . .           | 1951 |                            |      |

### **3. Vorstand – Comité**

**Präsident / Président:**

*von Schulthess H.*, Direktor, Elektrizitätswerk der Stadt Zürich,  
8023 Zürich\*).

**Vizepräsident / Vice-président:**

*Dommann F.*, Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002  
Luzern\*).

**Übrige Mitglieder / Membres:**

*Dreyer, J. L.*, directeur, Service de l'Electricité de la ville de Neu-  
châtel, 2000 Neuchâtel.

*Elmiger E.*, Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG,  
5401 Baden.\*)

*Grob E.*, Dr. iur., Direktor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg  
AG, 4335 Laufenburg

*Hertig G.*, Direktor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25.

*Hürzeler P.*, Direktor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten.

*Kuhn E.*, Direktionspräsident, Elektrizitätswerke des Kantons Zü-  
rich, 8022 Zürich.

*Leuenberger F.*, Betriebsleiter, Städtische Werke Kloten, 8302  
Kloten.

*Martin J.-J.*, directeur, Société Romande d'Electricité, 1815 Claren-

*Remondeulaz J.*, directeur, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse,  
1001 Lausanne.

*Rickenbach M. W.*, Direktor, Kraftwerke Brusio AG, 7742 Pos-  
chiavo.

*Sciaroni L.*, direttore, Azienda Elettrica Ticinese, 6500 Bellinzona

\*) Mitglieder des Ausschusses – Membres du bureau.

### **Rechnungsrevisoren – Contrôleurs des comptes**

*Coulin P.*, directeur de la division des finances, Services Indu-  
striels de Genève, 1211 Genève 11.

*Kradolfer F.*, Betriebsleiter, Elektrizitätswerk Küsnacht, 8700  
Küsnacht.

**Suppleanten – Suppléants:**

*Meylan G.*, directeur de la Société des Forces Electriques de la  
Goule S.A., 2610 St-Imier.

*Niederhauser P.*, Direktor, Elektrizitätswerk der Stadt Schaffhau-  
sen, 8201 Schaffhausen.

### **4. Geschäftsstelle – Gérance**

**Sekretariat – Secrétariat**

Bureaux: Bahnhofplatz 3, Zürich 1, Tel. (01) 211 51 91

**Direktor / Directeur:** *Keppler E.*, Dr. iur.

*Blanc J.P.*, dipl. Phys. ETH; *Bucher E.*, Dr. rer. pol.; *Hofer P.*; *In-  
wyler Ch.*; *Keiser R.*; *Mutzner J.*, dipl. Ing. ETH.

Postadresse: Postfach 3295, 8023 Zürich  
Adresse postale: Case postale 3295, 8023 Zurich

**Bulletin SEV/VSE, «Elektrizitätswirtschaft»**

**Bulletin ASE/UCS, «Economie électrique»**

Redaktor – Rédacteur: *Mutzner J.*, dipl. Ing. ETH.

### **Einkaufsabteilung – Section des achats**

Bureaux: Bahnhofplatz 3, Zürich 1, Tel. (01) 211 51 91

Leiter / Chef: *Keppler E.*, Dr. iur., Direktor des VSE.

Sachbearbeiter / Responsable: *Keiser R.*

Postadresse: Postfach 3295, 8023 Zürich  
Adresse postale: Case postale 3295, 8023 Zurich

## 5. Kommissionen des VSE – Commissions de l'UCS

Ernannt vom Vorstand des VSE – Nommées par le Comité de l'UCS  
Amtsdauer 1978/79/80 – Période 1978/79/80

### 5.1 Kommission für Energitarife – Commission pour les tarifs d'énergie électrique

#### Präsident / Président:

*Hofer F.*, Direktor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25.

#### Übrige Mitglieder / Membres:

*Büttikofer U. V.*, a. Direktor, Gesellschaft des Aare- und Emmenkanals, 4500 Solothurn.  
*Dommann F.*, Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern.  
*Eichenberger R.*, Ingenieur, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden.  
*Hugentobler E.*, Direktor, Elektra Fraubrunnen, 3303 Jegenstorf.  
*Inderbitzin H.*, Direktor, Kantonales Elektrizitätswerk Nidwalden, 6370 Stans.  
*Lagier J. C.*, adjoint de direction, Services Industriels de Genève, Service de l'Electricité, 1211 Genève.

*Légeret M.*, stellv. Direktor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten.  
*Piffaretti F.*, direttore, Azienda Elettrica Comunale, 6500 Bellinzona.  
*von Schulthess H.*, Direktor, Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, 8023 Zürich.  
*Vicari E.*, direttore, Aziende Industriali della Città di Lugano, Sezione elettricità, 6901 Lugano.  
*Wintz R.*, sous-directeur, Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1002 Lausanne.

Ex officio: Der Direktor des VSE – le directeur de l'UCS.

### 5.2 Kommission für Personalfragen – Commission pour les questions de personnel

#### Präsident / Président:

*Babaiantz C.*, Dr en droit, président de la direction, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne.

#### Übrige Mitglieder / Membres:

*Bucher J.*, Dr. iur., Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern.  
*Generali L.*, Delegierter des Verwaltungsrates, Maggia-Kraftwerke AG, 6600 Locarno.  
*Grob E.*, Dr. iur., Direktor, Kraftwerk Laufenburg AG, 4335 Laufenburg.

*Harder F. J.*, Direktionspräsident, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 8023 Zürich.  
*Hertig G.*, Direktor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25.  
*Marro A.*, directeur, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1701 Fribourg.  
*Trümpy E.*, Dr. sc. techn., Direktionspräsident, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten.

Ex officio: Der Direktor des VSE – le directeur de l'UCS

### 5.3 Kommission für Versicherungsfragen – Commission pour les questions d'assurance

#### Präsident / Président:

*Wisler H.*, Dr. rer. pol., adm. Direktor, Kernkraftwerk Gösgen-Däniken AG, 4658 Däniken.

#### Übrige Mitglieder / Membres:

*Cand P.*, lic. en droit, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne.  
*Generali L.*, Delegierter des Verwaltungsrates, Maggia-Kraftwerke AG, 6600 Locarno.  
*Hauser F.*, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25.

*Niederberger A.*, Dr. rer. pol., Direktor, Elektrizitätsgesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg.  
*Notter A.*, Vizedirektor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern.  
*Piller A.*, lic. en droit, sous-directeur, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1701 Fribourg.  
*Schlatter A.*, Dr. iur., Vizedirektor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden.

Ex officio: Der Direktor des VSE – le directeur de l'UCS

### 5.4 Kommission für Rechtsfragen – Commission pour les questions juridiques

#### Präsident / Président:

*Ursprung P.*, Dr. iur., stellv. Direktor, Motor-Columbus AG, 5401 Baden.

#### Übrige Mitglieder / Membres:

*Althaus R.*, Dr. iur., stellv. Direktor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25.  
*Cand P.*, lic. en droit, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne.  
*Frank B.*, Dr. iur., Direktor, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich.  
*Gerber P.*, lic. iur., Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern.

*Grob E.*, Dr. iur., Direktor, Kraftwerk Laufenburg AG, 4335 Laufenburg.  
*Piller A.*, lic. en droit, sous-directeur, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1701 Fribourg.  
*Schlatter A.*, Dr. iur., Vizedirektor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden.

Technischer Experte / Expert technique:  
*Kunz A.*, Vizedirektor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg.

Ex officio: Der Direktor des VSE – le directeur de l'UCS

## 5.5 Kommission für Fragen der Kriegsorganisation

### Commission pour les questions d'organisation de guerre

#### Präsident / Président:

Hürzeler P., Direktor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten.

#### Übrige Mitglieder / Membres:

Bögli E., Ing., Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden.  
Gees J., Direktor, Kraftwerke Hinterrhein AG, 7430 Thusis.  
Heimlicher E., Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden.  
Hofer F., Direktor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25.  
Jordan J., Direktor, Städtische Werke Uster, 8610 Uster.  
Kuhn E., Direktionspräsident, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich.  
Luder H. A., Vizedirektor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg.

Remondeulaz J., directeur, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne.

Schaaf P., Direktor des Unternehmungsstabes, Generaldirektion SBB, 3030 Bern.

Schwab F., Dr. sc. techn., Vizedirektor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten.

Sciaroni L., direttore, Azienda Elettrica Ticinese, 6500 Bellinzona.

Strebel H., Vizedirektor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern.

Weber U., Werksdirektor, Schweizerische Aluminium AG, 3965 Chippis.

Ex officio: Der Direktor des VSE und das Eidg. Starkstrominspektorat – le directeur de l'UCS et l'Inspection fédérale des installations à courant fort.

## 5.6 Kommission für Beeinflussungsfragen und Rundsteuertechnik

### Commission pour les questions d'influences et de télécommande centralisée

#### Präsident / Président:

Huber V., Direktor, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich.

#### Übrige Mitglieder / Membres:

Anastasi R., dipl. Ing. ETH, Società Elettrica Sopracenerina, 6600 Locarno.  
Clément R., chef de service, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1701 Fribourg.  
Kümmerly H., Chef des Büros für Zähler und Netzkommandoanlagen, Bernische Kraftwerke AG, 2560 Nidau.  
Pfister F., Chef der Abteilung Mess- und Fernwirkanlagen, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern.

Schadegg W., Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, Zähler- und Uhrenabteilung, Pfingstweidstrasse 85, 8005 Zürich.

Schwab F., Dr. sc. techn., Vizedirektor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten.

Steinemann H., Direktor, Elektrizitätswerk des Kantons Schaffhausen, 8201 Schaffhausen.

Tribolet W., chef de division de la distribution, Service de l'Électricité de Genève, 1211 Genève.

Ex officio: Der Direktor des VSE – le directeur de l'UCS.

## 5.7 Kommission für Diskussionsversammlungen über Betriebsfragen

### Commissions pour les journées de discussions sur les questions d'exploitation

#### Präsident / Président:

Peter J., Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern.

#### Übrige Mitglieder / Membres:

Dreyer J.L., directeur, Service de l'Electricité de la ville de Neuchâtel, 2000 Neuchâtel.  
Egli F., Direktor, Elektrizitätswerk Höfe, 8808 Pfäffikon.  
Hohl H., directeur, Services Industriels de la Ville de Bulle, 1630 Bulle.

Lienhard H., Dr. rer. pol., Direktor, Elektrizitätswerk des Kantons Thurgau, 9320 Arbon.

Schnetzler M., Direktor, St. Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG, 9000 St. Gallen.

Thévenaz R., chef de section, Service de l'Electricité de Genève, 1211 Genève.

Ex officio: Der Direktor des VSE – le directeur de l'UCS.

## 5.8 Kommission für Holzschutz im Leitungsbau

### Commission pour la protection des bois dans la construction de lignes

#### Präsident / Président:

Seiler F., Vorsteher der Installationsabteilung, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25.

#### Übrige Mitglieder / Membres:

Domenig M., Betriebskreischef, AG Bündner Kraftwerke, 7250 Klosters.  
Michel A., Chef-Stellvertreter der Abteilung Leitungsbau, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern.  
Panchaud P. D., chef du Service des réseaux, Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1002 Lausanne.  
Richner G., Chef der Leitungsbauabteilung, Aargauisches Elektrizitätswerk, 5001 Aarau.  
Schmid B., Freileitungsbauchef, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich.

Zingg R., Technischer Adjunkt, Abteilung Netzbau, St.-Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG, 9000 St. Gallen.

Vertreter der PTT / Représentant des PTT:  
Steinle H., technischer Beamter der Linienabteilung, Generaldirektion PTT, 3000 Bern.

Wissenschaftlicher Mitarbeiter / Collaborateur scientifique:  
Wälchli O., Prof. Dr. sc. nat., Chef des Ressorts Naturwissenschaften, Eidg. Materialprüfungs- und Versuchsanstalt, 9000 St. Gallen.

Ex officio: Der Direktor des VSE – le directeur de l'UCS.

## 5.9 Kommission für Zählerfragen – Commission pour les questions de compteurs

### Präsident / Président:

*Brugger H.*, Chef der Zählerabteilung, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8953 Dietikon.

### Übrige Mitglieder / Membres:

*Desponds R.*, chef du service des compteurs, Société Romande d'Electricité, 1815 Clarens.

*Fiala J.-J.*, chef de la section compteurs, Service de l'Electricité de Genève, 1211 Genève.

*Kümmerly H.*, Chef des Büros für Zähler und Netzkommandoanlagen, Bernische Kraftwerke AG, 2560 Nidau.

*Müller E.*, Prüfamtvorsteher, Elektrizitätswerk des Kantons Thurgau, Burgerholzstrasse 48, 8500 Frauenfeld.

*Pfister F.*, Chef der Abteilung Mess- und Fernwirkanlagen, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern.

*Schadegg W.*, Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, Zähler- und Uhrenabteilung, Pfingstweidstrasse 85, 8005 Zürich.

*Steiner N.*, Chef der Zählerabteilung, Elektra Birseck, 4142 Münchenstein.

Ex officio: Der Direktor des VSE – le directeur de l'UCS.

## 5.10 Kommission für die Einkaufsabteilung – Commission pour la Section des Achats

### Präsident / Président:

*Gasser A.*, Direktor, Wasserwerke Zug, 6301 Zug.

### Übrige Mitglieder / Membres:

*Hegglin J.*, Einkaufschef, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern.

*Leuenberger F.*, Betriebsleiter, Städtische Werke Kloten, 8302 Kloten.

*Niklaus K.*, Einkaufschef, Elektrizitätswerk der Stadt Bern, 3001 Bern.

*Spahr E.*, Chef der Materialabteilung, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich.

*Zellweger H.*, chef du bureau stocks et achats, Société Romande d'Electricité, 1815 Clarens.

Ex officio: Der Direktor des VSE – le directeur de l'UCS.

## 5.11 Ärztekommision zum Studium der Starkstromunfälle

### Commission des médecins pour l'étude des accidents dus au courant fort

### Präsident / Président:

*Rickenbach M. W.*, Direktor, Kraftwerke Brusio AG, 7742 Poschiavo.

### Übrige Mitglieder / Membres:

*Allgöwer M.*, Prof. Dr. med., Departement Chirurgie, Kantonsspital Basel, 4004 Basel.

*Baur E.*, Prof. Dr. med., Chefarzt, Zentralverwaltung der Schweiz. Unfallversicherungsanstalt, 6000 Luzern.

*Matter P.*, Dr. med., Chefarzt, Krankenhaus Davos, 7270 Davos. von *Schulthess H.*, Direktor, Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, 8023 Zürich.

*Serati A.*, Dr. med., Chef des bahnärztlichen Dienstes, SBB, Bollwerk 10, 3000 Bern.

*Steinemann H.*, Direktor, Elektrizitätswerk des Kantons Schaffhausen, 8201 Schaffhausen.

*Stofer A. R.*, PD. Dr. med., Oberarzt, Gerichtsmedizinisches Institut, Bühlstrasse 20, 3000 Bern.

Ex officio: Der Direktor des VSE und das Eidg. Starkstrominspektorat – le directeur de l'UCS et l'Inspection fédérale des installations à courant fort.

## 5.12 Kommission für Elektrofahrzeuge – Commission du véhicule électrique

### Präsident / Président:

*Payot H.*, directeur technique, Société Romande d'Electricité, 1815 Clarens.

### Übrige Mitglieder / Membres:

*Bögli E.*, Ingenieur der Betriebsabteilung, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden.

*Böhnen U.*, Elektrowirtschaft, Bahnhofplatz 9, 8023 Zürich

*Casal F.*, Dr., Direktor, Interkantonales Technikum Rapperswil, Ingenieurschule, 8640 Rapperswil.

*Eicher P.-A.*, directeur, Office d'Electricité de la Suisse Romande, 1000 Lausanne 20.

*Erny E.*, Chef der Materialverwaltung, Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, 8023 Zürich.

*Jeanneret R.*, professeur à l'école d'ingénieurs de Biel, 2500 Biel.

*Schär O.*, Chef Büro für Beratungs- und Kundendienst, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25.

*Ziegler R.*, Abteilungschef, Industrielle Werke Basel, 4008 Basel.

Ex officio: Der Direktor des VSE – le directeur de l'UCS.

## **6. Kommissionen, deren Mitglieder nur teilweise vom VSE-Vorstand gewählt sind Commissions, dont les membres ne sont désignés que partiellement par le comité UCS**

### **6.1 Öffentlichkeitsarbeit / Les Relations Publiques**

#### **6.1.1 Leitender Ausschuss für Öffentlichkeitsarbeit (LA) Comité directeur pour les travaux de relations publiques**

##### **Präsident / Président:**

*Trümpy E.*, Dr. sc. techn., Direktionspräsident, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten.

##### **Vizepräsident / Vice-président:**

*Dommann F.*, Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern.

##### **Mitglieder / Membres:**

*Babaianz C.*, Dr en droit, président de la direction, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne.

*Graf P.*, Dr. iur., Mitglied des Verwaltungsrates der Kernkraftwerk Leibstadt AG, 8022 Zürich.

*Harder F. J.*, Direktionspräsident, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 8023 Zürich.

*Keppeler E.*, Dr. iur., Direktor, Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke, 8023 Zürich.

*von Schulthess H.*, Direktor, Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, 8023 Zürich.

*Tappy E.*, Direktor, Präsident des Verwaltungsrates der Kernkraftwerk Kaiseraugst AG, 5401 Baden.

*von Werdt R.*, Direktionspräsident, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25.

*Wintz R.*, sous-directeur, Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1002 Lausanne.

##### **Beisitzer / Assesseurs:**

*Haussmann H.*, Direktor Konzernstab Führungspersonal und Kommunikation, Brown Boveri & Cie AG, 5401 Baden.

*Rometsch R.*, Dr., Präsident der NAGRA, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden.

*Urech W.*, Dr., alt Ständerat, Präsident der Schweizerischen Vereinigung für Atomenergie (SVA), 5000 Aarau.

### **6.1.2 Kommission für Information (KI) – Commission d'information**

##### **Präsident / Président:**

*von Schulthess H.*, Direktor, Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, 8023 Zürich.

##### **Vizepräsident / Vice-président:**

*Killer E.*, Dr., Mitglied der Geschäftsleitung der Kernkraftwerk Leibstadt AG, 8022 Zürich.

##### **Mitglieder / Membres:**

*Achermann P.*, Dr., Leiter der Informations- und Pressestelle, Brown Boveri & Cie. AG, Abteilung KLP-INF-1, 5401 Baden.

*Beltz G.*, Dr., Direktor, Schweiz. Gesellschaft für Elektrizitätsverwertung (Elektrowirtschaft), 8023 Zürich.

*Bucher P.*, Dr., Geschäftsführer, Schweizerische Vereinigung für Atomenergie (SVA), 3001 Bern.

*Couchepin J.-J.*, Chef information et relations publiques, Services Industriels de Genève, 1211 Genève 11.

*Eicher P.-A.*, directeur, Office d'Électricité de la Suisse Romande, 1000 Lausanne 20.

*Fischer U.*, adm. Direktor, Kernkraftwerk Kaiseraugst AG, 5401 Baden.

*Frank B.*, Dr. iur., Direktor, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich.

*Hofer P.*, Leiter der Informationsstelle, Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke, 8023 Zürich.

*Issler H.*, dipl. Physiker, Geschäftsleiter, Nationale Genossenschaft für die Lagerung radioaktiver Abfälle (NAGRA), 5401 Baden.

*Jaquet C.*, Direktor, Städtische Werke Winterthur, 8400 Winterthur.

*Kälin J.-M.*, sous-directeur, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne.

*Küffer K.*, stellv. Direktor, Leiter des Kernkraftwerks Beznau, 5312 Döttingen.

*Meichle A.*, Dr., stellv. Direktor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25.

*Peter A.*, Dr., Vizedirektor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten.

*Rüegger E.*, Betriebsleiter, Elektrizitäts- und Wasserwerk der Gemeinde Arth, 6415 Arth.

### **6.2 Paritätischer Ausschuss für das Bulletin SEV/VSE Commission paritaire pour le Bulletin ASE/UCS**

##### **Präsident / Président:**

*Tappy E.*, Direktor, Motor-Columbus AG, 5401 Baden.

##### **Vertreter des SEV / Représentants de l'ASE:**

*Dünner E.*, Direktor, Schweiz. Elektrotechnischer Verein, Seefeldstr. 301, 8034 Zürich.

*Morf J.-J.*, Professeur, Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne, 16, ch. Bellerive, 1007 Lausanne.

##### **Vertreter des VSE / Représentants de l'UCS:**

*Hürzeler P.*, Direktor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten.

*Keppeler E.*, Dr. iur., Direktor, Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke, Bahnhofplatz 3, 8023 Zürich.

*Pouchon R.*, Office d'Électricité de la Suisse Romande, 1000 Lausanne 20.

## **6.3 Prüfungskommission für die Meisterprüfung des VSEI und des VSE Commission pour les examens de maîtrise de l'USIE et de l'UCS**

### **Präsident / Président:**

*Schwaller V.*, Chef du Service des contrôles, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1701 Fribourg.

### **Vertreter des VSEI / Représentants de l'USIE:**

*Amherd A.*, dipl. Elektro-Installateur, 3902 Brig.  
*Bosshard R.*, dipl. Elektro-Installateur, 6900 Lugano.  
*Ganz F.*, dipl. Elektro-Installateur, 8005 Zürich.  
*Schlosser A.*, dipl. Elektro-Installateur, 2500 Biel.

### **Ersatzmänner des VSEI / Remplaçants de l'USIE:**

*Hänni M.*, 2800 Delémont.  
*Hess P.*, dipl. Elektroinstallateur, 3000 Bern.  
*Pfister E.*, dipl. Elektroinstallateur, 2540 Grenchen.

### **Vertreter des VSE / Représentants de l'UCS:**

*Frei W.*, a. Direktor, AG Elektrizitätswerke Bad Ragaz, 7310 Bad Ragaz.  
*Hess H.*, Direktor, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich.  
*Meyer U.*, Vizedirektor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern.

### **Ersatzmänner des VSE / Remplaçants de l'UCS:**

*Bentele G.*, St.-Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG, 9000 St. Gallen.  
*Biel W.*, Elektra-Birseck, 4142 Münchenstein.  
*Puget G.*, Services Industriels de Genève, 1211 Genève.

### **Vertreter der PTT-Betriebe / Représentants des PTT:**

*Gmür A.*, Chef der Sektion Schwach- und Starkstromanlagen der Generaldirektion PTT, 3000 Bern 33.

### **Ersatzmann der PTT-Betriebe / Remplaçant des PTT:**

*Wüthrich W.*, 3000 Bern 33.

### **Vertreter des Eidg. Starkstrominspektorates / Représentant de l'Inspection fédérale des installations à courant fort:**

*Grüter R.*, Dr. iur., Chef der Rechtsabteilung des Eidg. Starkstrominspektorates, 8034 Zürich.

### **Ersatzmann des Eidg. Starkstrominspektorates / Remplaçant de l'Inspection fédérale des installations à courant fort:**

*Albrecht A.*, 8034 Zürich.

### **Sekretär / Secrétaire:**

*Brütsch W.*, VSEI, 8027 Zürich.

## **6.4 Kommission für die Prüfung von Kontrolleuren für elektrische Hausinstallationen**

### **des Eidgenössischen Starkstrominspektorates**

### **Commission pour les examens des contrôleurs des installations électriques intérieures de l'Inspection fédérale des installations à courant fort**

### **Präsident / Président:**

*Homberger E.*, Oberingenieur, Eidg. Starkstrominspektorat, 8034 Zürich.

### **Vertreter des Eidg. Starkstrominspektorates / Représentants de l'Inspection fédérale des installations à courant fort:**

*Albrecht A.*, Chef der Abteilung Militär- und Tankanlagen, Zürich.  
*Ammann Ch.*, a. Chef du bureau Lausanne.

### **Vertreter der kontrollpflichtigen Elektrizitätswerke / Représentants des entreprises électriques:**

*Puget G.*, chef de la section contrôle, Service de l'Electricité de Genève, 1211 Genève.  
*Meyer U.*, Vizedirektor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern.

---

## **7. Vertreter des VSE bei der Internationalen Union der Erzeuger und Verteiler elektrischer Energie (UNIPEDE) Représentants de l'UCS auprès de l'Union Internationale des Producteurs et Distributeurs d'Energie Electrique (UNIPEDE)**

---

### **7.1 Direktionskomitee / Comité de direction:**

#### **Mitglieder / Membres:**

*Dommann F.*, Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern.  
*von Schulthess H.*, Direktor, Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, 8023 Zürich.

#### **Ehemaliger Präsident / Ancien président:**

*Aeschimann C.*, Dr. h. c., 4, rue Carlo Boller, 1820 Montreux.

### **7.2 Dem Direktionskomitee direkt unterstellte Komitees und Arbeitsgruppen Comités et Groupes de travail rattachés au Comité de direction**

#### **Medizinische Studiengruppe / Groupe médical d'études:**

*Baur E.*, Prof. Dr. med., Chefarzt, Zentralverwaltung der Schweiz. Unfallversicherungsanstalt, 6000 Luzern.  
*von Schulthess H.*, (Präsident der Studiengruppe), Direktor, Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, 8023 Zürich.

#### **Komitee für Öffentlichkeitsarbeit / Comité des relations publiques:**

*Meichle A.*, Dr., stellv. Direktor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25.

#### **Komitee für Personalfragen / Comité des questions de personnel:**

*Grob E.*, Dr. iur., Direktor, Kraftwerk Laufenburg AG, 4335 Laufenburg.

#### **Komitee für die Koordinierung der Forschung in der Elektroindustrie / Comité pour la coordination de la recherche dans l'industrie électrique:**

*Elmiger E.*, Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden.

#### **Arbeitsgruppe für den Einsatz von EDV-Anlagen in Elektroindustriewerken / Groupe de travail pour l'emploi des ordinateurs dans les entreprises d'électricité:**

*Hartmann U.*, dipl. Math. ETH, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25.

#### **Arbeitsgruppe für Versicherungsfragen / Groupe de travail des questions d'assurance:**

*Hertig G.*, Direktor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25.

#### **Arbeitsgruppe für Unfallverhütung und Sicherheit / Groupe de travail «Prévention et Sécurité»:**

*Stauber R.*, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25.

### **7.3 Studienkomitees, Studienunterkomitees und Arbeitsgruppen Comités d'études, Sous-comités d'études et Groupes de travail**

#### **Studienkomitee für Kernenergie / Comité d'études de l'énergie nucléaire:**

*Elmiger E.*, Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden.

#### **Studienkomitee für Verteilung / Comité d'études de la distribution**

*Desmeules J.*, directeur, Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1001 Lausanne.

#### **Studienkomitee für Wärmekrafterzeugung / Comité d'études de la production thermique:**

*de Haller Y.*, directeur-adjoint, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne.

#### **Studienkomitee für Wirtschaftlichkeits- und Tariffragen / Comité d'études des questions économiques et tarifaires:**

*Hofer F.*, Direktor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25.

#### **Studienunterkomitee für Wärmekraftwerk-Chemie / Sous-comité d'études de la chimie des centrales thermiques:**

*Vuilleumier C.*, Dr. chem., Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25.

#### **Studienkomitee für die Entwicklung der Anwendungen der elektrischen Energie / Comité d'études du développement des applications de l'énergie électrique:**

*Dommann F.*, Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern.

#### **Studienkomitee für Wasserkrafterzeugung / Comité d'études de la production hydraulique:**

*Remondeulaz J.*, (président du Comité d'études), directeur, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne.

#### **Studienkomitee für Statistiken / Comité d'études des statistiques:**

*Keppler E.*, Dr. iur., Direktor, Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke, 8023 Zürich.

#### **Studienkomitee für grosse Netze und internationalen Verbundbetrieb / Comité d'études des grands réseaux et interconnexions internationales:**

*Trümpy E.*, Dr. sc. techn., Direktionspräsident, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten.

## 8. Mitglieder des VSE – Membres de l'UCS

|  | Stimmenzahl<br>vom Vorjahr | Nombre de voix<br>de l'année<br>précédente |
|--|----------------------------|--|
| <b>Aadorf (TG)</b><br>Elektrizitätswerk Aadorf, 8355 Aadorf . . . . .  | 5                          | 7  |
| <b>Aarau</b><br>Aarewerke AG, Bahnhofstrasse 7, Postfach 534, 5001<br>Aarau . . . . .  | 7                          | 6  |
| Aargauisches Elektrizitätswerk, Obere Vorstadt 40, 5001<br>Aarau . . . . .   | 11                         | 1  |
| Industrielle Betriebe der Stadt Aarau, Postfach, 5001<br>Aarau . . . . .   | 11                         | 1  |
| <b>Aarberg (BE)</b><br>Elektrizitäts- und Wasserversorgung Aarberg, Stadt-<br>platz 28, 3270 Aarberg . . . . .                         | 5                          | 6  |
| <b>Aarburg (AG)</b><br>Elektrizitäts- und Wasserversorgung Aarburg, 4663 Aar-<br>burg . . . . .  | 6                          | 7  |
| <b>Aarwangen (BE)</b><br>Elektrizitäts- und Wasserversorgung Aarwangen, 4912<br>Aarwangen . . . . .                                    | 5                          | 8  |
| <b>Abtwil (SG)</b><br>Elektra Gaiserwald, 9030 Abtwil, siehe: St. Gallen   | 2                          | 5  |
| <b>Affeltrangen (TG)</b><br>Elektrizitätswerk der Ortsgemeinde Affeltrangen, 9556<br>Affeltrangen . . . . .                            | 2                          | 8  |
| <b>Airolo (TI)</b><br>Azienda elettrica comunale di Airolo, 6780 Airolo . . . . .  | 5                          | 8  |
| <b>Altdorf (UR)</b><br>Elektrizitätswerk Altdorf, Herrengasse 1, 6460 Altdorf . . . . .  | 9                          | 11   |
| Kraftwerk Schächental AG, c/o Elektrizitätswerk Altdorf,<br>Herrengasse 1, 6460 Altdorf . . . . .                                      | 2                          | 6  |
| <b>Altendorf (SZ)</b><br>Elektrizitätsversorgung Altendorf, 8852 Altendorf . . . . .   | 4                          | 4  |
| Etzelwerk AG, 8852 Altendorf . . . . .   | 8                          | 8  |
| <b>Altstätten (SG)</b><br>Elektrizitätswerk Altstätten, 9450 Altstätten . . . . .  | 6                          | 5  |
| <b>Amriswil (TG)</b><br>Technische Gemeindebetriebe Amriswil, Elektrizität, Gas,<br>Wasser, Egelmoosstrasse 1, 8580 Amriswil . . . . . | 6                          | 5  |
| <b>Andelfingen (ZH)</b><br>Elektrizitätswerk Andelfingen, 8450 Andelfingen . . . . .   | 4                          | 4  |
| <b>Andermatt (UR)</b><br>Elektrizitätswerk Ursern, 6490 Andermatt . . . . .  | 5                          | 8  |
| <b>Appenzell (AI)</b><br>Technische Betriebe Appenzell, Elektrizitätswerk, 9050<br>Appenzell . . . . .                                 | 6                          | 10   |
| <b>Arbon (TG)</b><br>Elektrizitätswerk des Kantons Thurgau, Bahnhofstrasse<br>37, 9320 Arbon . . . . .                                 | 9                          | 6  |
| Wasser- und Elektrizitätswerk Arbon, Hauptstrasse 12,<br>9320 Arbon . . . . .  | 7                          | 7  |
| <b>Ardon (VS)</b><br>S.A. d'Electricité d'Ardon, 1917 Ardon . . . . .  | 3                          | 1  |
| <b>Arosa (GR)</b><br>Elektrizitätswerk Arosa, 7050 Arosa . . . . .   | 6                          | 3  |
| <b>Arth (SZ)</b><br>Elektrizitäts- und Wasserwerk der Gemeinde Arth, 6415<br>Arth . . . . .  | 6                          | 12   |
| <b>Ascona (TI)</b><br>Azienda elettrica comunale di Ascona, 6612 Ascona . . . . .  | 6                          | 10   |
| <b>Aubonne (VD)</b><br>Société Electrique des Forces de l'Aubonne, 1170<br>Aubonne . . . . .   | 6                          | 3  |
| <b>Azmoos (SG)</b><br>Dorfkorporation Azmoos, Elektrizitätswerk, 9478 Az-<br>moos . . . . .  | 2                          | 9  |
| <b>Baar (ZG)</b><br>Elektrizitätswerk Baar, Aegeristrasse 13, 6340 Baar . . . . .  |                            | 7  |
| <b>Bad Ragaz (SG)</b><br>AG Elektrizitätswerk Bad Ragaz, 7310 Bad Ragaz . . . . .  |                            | 6  |
| Thermalbäder und Grand-Hotels Bad Ragaz, Technischer<br>Dienst, Pfäferserstr. 6, 7310 Bad Ragaz . . . . .                              |                            | 1  |
| <b>Baden (AG)</b><br>Elektrizitätswerk Rheinau AG, c/o Nordostschweizerische<br>Kraftwerke AG, Postfach, 5401 Baden . . . . .          |                            | 7  |
| Kraftwerke Gougra AG, Parkstrasse 27, 5401 Baden . . . . .   |                            | 7  |
| Kernkraftwerk Kaiseraugst AG, Parkstrasse 27, 5401 Ba-<br>den . . . . .  |                            | 9  |
| Kraftwerke Linth-Limmern AG, c/o Nordostschweizeri-<br>sche Kraftwerke AG, Postfach, 5401 Baden . . . . .                              |                            | 8  |
| Kraftwerk Rupperswil-Auenstein AG, c/o Nordost-<br>schweizerische Kraftwerke AG, Postfach, 5401 Baden . . . . .                        |                            | 7  |
| Kraftwerke Sarganserland AG, c/o Nordostschweizeri-<br>sche Kraftwerke AG, Postfach, 5401 Baden . . . . .                              |                            | 8  |
| Kraftwerke Vorderrhein AG, c/o Nordostschweizerische<br>Kraftwerke AG, Postfach, 5401 Baden . . . . .                                  |                            | 9  |
| Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Postfach, 5401<br>Baden . . . . .   |                            | 12   |
| Rheinkraftwerk Neuhausen AG, Parkstrasse 27, 5401 Ba-<br>den . . . . .   |                            | 5  |
| Städtische Werke Baden, Haselstrasse 15, 5401 Baden . . . . .  |                            | 8  |
| <b>Basel</b><br>Industrielle Werke Basel, 4008 Basel . . . . .   |                            | 11   |
| Salanfe S.A., siehe: Lausanne . . . . .  |                            |  |
| Société des Forces Motrices du Grand-St-Bernard,<br>4010 Basel . . . . .   |                            | 6  |
| <b>Bassersdorf (ZH)</b><br>Elektrizitätswerk Bassersdorf, 8303 Bassersdorf . . . . .   |                            | 5  |
| <b>Beckenried (NW)</b><br>Gemeinde-Elektrizitätswerk Beckenried, 6375 Becken-<br>ried . . . . .  |                            | 5  |
| <b>Bellinzona (TI)</b><br>Azienda Elettrica Comunale di Bellinzona, 6500 Bellinzo-<br>na . . . . .                                     |                            | 8  |
| Azienda Elettrica Ticinese, Casella postale 393, 6501 Bel-<br>linzona . . . . .  |                            | 10   |
| <b>Belp (BE)</b><br>Gemeindebetriebe der Einwohnergemeinde Belp, Elektri-<br>zitätsversorgung, 3123 Belp . . . . .                     |                            | 6  |
| <b>Benken (ZH)</b><br>Elektrizitätsversorgung Benken, 8463 Benken . . . . .  |                            | 1  |
| <b>Bergün (GR)</b><br>Elektrizitätswerk der Gemeinde Bergün, Zentrale Preda,<br>7499 Preda bei Bergün . . . . .                        |                            | 3  |
| <b>Bern</b><br>Bernische Kraftwerke AG, Postfach, 3000 Bern 25 . . . . .   |                            | 12   |
| Elektrizitätswerk der Stadt Bern, Sulgeneggstrasse<br>18/22, Postfach, 3001 Bern . . . . .   |                            | 10   |
| Fernheizwerk der Stadt Bern, Warmbächliweg, 3008<br>Bern . . . . .   |                            | 3  |
| Kernkraftwerk Graben AG, 3000 Bern 25 . . . . .  |                            | 9  |
| Schweizerische Bundesbahnen, Abteilung Kraftwerke,<br>Schwarztorstrasse 59, 3000 Bern . . . . .  |                            | 11   |
| Simmentaler Kraftwerke AG, Viktoriaplatz 2, Postfach,<br>3000 Bern 25 . . . . .  |                            | 6  |

| Mitglieder des VSE  | Stimmenzahl<br>vom Vorjahr | Membres de l'UCS  | Nombre de voix<br>de l'année<br>précédente |
|---|----------------------------|---|--|
| <b>Berneck (SG)</b><br>Elektra Berneck, 9442 Berneck . . . . .  |                            | <b>Chiasso (TI)</b><br>Azienda Comunale AGE, Sezione elettricità, 6830 Chiasso . . . . .          | 8  |
| <b>Bex (VD)</b><br>Société des Forces Motrices de l'Avançon, 1880 Bex . . . . .   | 5                          | <b>Chur (GR)</b><br>Industrielle Betriebe der Stadt Chur, Felsenaustrasse 29, 7004 Chur . . . . . | 8  |
| Société Vaudoise des Mines et Salines de Bex, 1880 Bex . . . . .  | 7                          | <b>Churwalden (GR)</b><br>Elektrizitätswerk der Gemeinde Churwalden, 7075 Churwalden . . . . .    | 5  |
| <b>Biberist (SO)</b><br>Papierfabrik Biberist, 4562 Biberist . . . . .  | 4                          | <b>Clarens (VD)</b><br>Société Romande d'Electricité, Rue du Lac 118, 1815 Clarens . . . . .      | 9  |
| <b>Biel (BE)</b><br>Elektrizitätswerk Biel, Postfach, 2500 Biel 4 . . . . .   | 5                          | <b>Colombier (NE)</b><br>Service Electrique de la Commune de Colombier, 2013 Colombier . . . . .  | 4  |
| <b>Bilten (GL)</b><br>Elektrizitätsversorgung Bilten, 8865 Bilten . . . . .   | 9                          | Société anonyme pour l'incinération des ordures et déchets, Cottendarf, 2013 Colombier . . . . .  | 3  |
| <b>Birsfelden (BL)</b><br>Kraftwerk Birsfelden AG, Postfach, 4127 Birsfelden . . . . .  | 5                          | <b>Compatsch (GR)</b><br>Elektrizitätswerk der Gemeinde Samnaun, 7551 Compatsch . . . . .         | 2  |
| <b>Bischofszell (TG)</b><br>Technische Gemeindebetriebe, Elektrizität, Wasser, Gas, 9220 Bischofszell . . . . .                   | 8                          | <b>Corcelles (NE)</b><br>Electricité Neuchâteloise S.A., Les Vernets, 2035 Corcelles . . . . .    | 9  |
| <b>Bivio (GR)</b><br>Consorzio elettrice Bivio, 7451 Bivio . . . . .  | 6                          | Forces Motrices de Conches S.A. (Gommerkraftwerke AG), Les Vernets, 2035 Corcelles . . . . .      | 7  |
| <b>Blumenstein (BE)</b><br>Gemeindeverband Blattenheid, Elektrizitätswerk Blumenstein, siehe: Spiez . . . . .                     | 2                          | Forces Motrices Neuchâteloises S.A., Les Vernets, 2035 Corcelles . . . . .                        | 1  |
| <b>Boudry (NE)</b><br>Services Industriels de la Ville de Boudry, Service d'électricité, 2017 Boudry . . . . .                    | 7                          | Forces Motrices du Châtelot S.A., Service d'exploitation, Les Vernets, 2035 Corcelles . . . . .   | 5  |
| <b>Brienz (BE)</b><br>Elektrizitätswerk der Gemeinde Brienz, 3855 Brienz . . . . .  | 3                          |   |  |
| <b>Brig (VS)</b><br>Elektrizitätswerk Brig-Naters AG, 3900 Brig . . . . .   | 5                          |   |  |
| Gornergrat-Bahn, Postfach 254, 3900 Brig . . . . .  | 2                          |   |  |
| <b>Brigels (GR)</b><br>Kraftwerke Frisal AG, Breil/Brigels, siehe: Domat/Ems . . . . .  |                            |   |  |
| <b>Brittnau (AG)</b><br>Elektrizitätswerk Brittnau, 4805 Brittnau . . . . .   | 4                          |   |  |
| <b>Brugg (AG)</b><br>Industrielle Betriebe der Stadt Brugg, Elektrizitätswerk, 5200 Brugg . . . . .                               | 7                          |   |  |
| <b>Brütten (ZH)</b><br>Elektrizitätswerk Brütten, 8311 Brütten . . . . .  | 3                          |   |  |
| <b>Brüttisellen (ZH)</b><br>Elektrizitätswerk und Wasserversorgung Brüttisellen, Schüracherstrasse 4, 8306 Brüttisellen . . . . . | 4                          |   |  |
| <b>Bubikon (ZH)</b><br>Elektrizitätsgenossenschaft Bubikon, 8608 Bubikon . . . . .  | 5                          |   |  |
| <b>Buchs (SG)</b><br>Wasser- und Elektrizitätswerk der Gemeinde Buchs, 9470 Buchs . . . . .                                       | 6                          |   |  |
| <b>Büren an der Aare (BE)</b><br>Elektrizitätsversorgung Büren, 3294 Büren an der Aare . . . . .                                  | 5                          |   |  |
| <b>Bürglen (TG)</b><br>Elektrizitätswerk Bürglen AG, 8575 Bürglen . . . . .   | 7                          |   |  |
| <b>Bulle (FR)</b><br>Services Industriels de la Ville de Bulle, 1630 Bulle . . . . .  | 3                          |   |  |
| <b>Burgdorf (BE)</b><br>Industrielle Betriebe Burgdorf, Bernstrasse 102, Postfach 297, 3400 Burgdorf 1 . . . . .                  | 4                          |   |  |
| <b>Bütschwil (SG)</b><br>Dorfkorporation Bütschwil, Konsumstrasse 106, 9606 Bütschwil . . . . .                                   | 6                          |   |  |
| <b>Buttwil (AG)</b><br>Elektrizitätsgenossenschaft Buttwil-Weissenbach, 5630 Buttwil . . . . .                                    | 7                          |   |  |
|   | 1                          |   |  |
| <b>Châble, Le (VS)</b><br>Services Industriels de Bagnes, 1934 Le Châble . . . . .  |                            | <b>Ebnat-Kappel (SG)</b><br>Dorfkorporation Ebnat-Kappel, 9642 Ebnat-Kappel . . . . .             | 5  |
| <b>Champéry (VS)</b><br>Société Anonyme des Eaux et d'Electricité de Champéry, 1874 Champéry . . . . .                            |                            | <b>Egliswil (AG)</b><br>Elektrizitätsversorgung Egliswil, 5704 Egliswil . . . . .                 | 2  |
| <b>Chancy (GE)</b><br>Société des Forces Motrices de Chancy-Pougny, 1249 Chancy . . . . .   | 7                          | <b>Elgg (ZH)</b><br>Elektrizitätswerk Elgg, 8353 Elgg . . . . .                                   | 5  |
| <b>La Chaux-de-Fonds (NE)</b><br>Services Industriels de La Chaux-de-Fonds, 2300 La Chaux-de-Fonds . . . . .                      | 4                          | <b>Elm (GL)</b><br>Elektrizitätswerk Elm, 8767 Elm . . . . .                                      | 3  |
|   | 7                          | <b>Embrach (ZH)</b><br>Elektrizitätswerk Embrach, Betriebsleitung, 8424 Embrach . . . . .         | 6  |
|   | 7                          | <b>Engi (GL)</b><br>Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Engi, 8765 Engi . . . . .                | 1  |
|   | 8                          | Vereinigte Webereien Sernftal, Elektrizitätswerk, 8765 Engi . . . . .                             | 1  |

| Mitglieder des VSE  | Stimmenzahl<br>vom Vorjahr | Membres de l'UCS  | Nombre de voix<br>de l'année<br>précédente |
|---|----------------------------|---|--|
| <b>ENNENDA (GL)</b><br>Elektrizitätsversorgung Ennenda, 8755 Ennenda . . . . .  | 5                          | <b>Gossau (SG)</b><br>Technische Betriebe Gossau, Elektrizitätswerk, Säntisstrasse 6, 9202 Gossau . . . . .       | 7  |
| <b>ERLEN (TG)</b><br>Elektra Erlen, 8586 Erlen . . . . .  | 4                          | <b>Gossau (ZH)</b><br>Elektrizitätswerk der Zivilgemeinde Gossau, 8625 Gossau . . . . .                           | 4  |
| <b>ERLENBACH (ZH)</b><br>Elektrizitätswerk Erlenbach, Seestrasse 79, 8703 Erlenbach . . . . .   | 5                          | <b>Gottlieben (TG)</b><br>Gemeinde-Elektrizitätswerk Gottlieben, 8274 Gottlieben .                                | 1  |
| <b>ERMATINGEN (TG)</b><br>Elektrizitätswerk Ermatingen, 8272 Ermatingen . . . . .   | 5                          | <b>Grabs (SG)</b><br>Elektrizitätswerk Grabs, 9472 Grabs . . . . .  | 5  |
| <b>ERNEN (VS)</b><br>Elektrizitätswerk Ernen-Mühlebach AG, 3981 Ernen . . . . .   | 4                          | <b>GRÄNICHEN (AG)</b><br>Elektrizitätsversorgung Gränichen, 5722 Gränichen . . . . .                              | 6  |
| <b>ERSTFELD (UR)</b><br>Elektrizitätswerk der Gemeinde Erstfeld, 6472 Erstfeld . . . . .  | 6                          | <b>GRENCHEN (SO)</b><br>Elektrizitätswerk Grenchen, Marktplatz 22, 2540 Grenchen . . . . .                        | 8  |
| <b>ESCHLIKON (TG)</b><br>Elektrizitätswerk der Gemeinde Eschlikon, 8360 Eschlikon . . . . .   | 4                          | <b>Grindelwald (BE)</b><br>Elektrizitätswerk Grindelwald AG, 3818 Grindelwald . . . . .                           | 6  |
| <b>FALDO (TI)</b><br>Cooperativa Elettrica di Faido, 6760 Faido . . . . .   | 5                          | <b>Grono (GR)</b><br>Elettricità Industriale S.A., 6537 Grono . . . . .   | 7  |
| <b>FÄLLANDEN (ZH)</b><br>Elektrizitätswerk Fällanden, Postfach, 8117 Fällanden . . . . .  | 6                          | <b>Grub (AR)</b><br>Elektrizitätsversorgung Grub, 9035 Grub . . . . .   | 2  |
| <b>FEHRALTORF (ZH)</b><br>Elektrizitätswerk Fehraltorf, 8320 Fehraltorf . . . . .   | 4                          | <b>Grüningen (ZH)</b><br>Elektrizitätswerk Grüningen, 8627 Grüningen . . . . .                                    | 4  |
| <b>FILISUR (GR)</b><br>Albulalandwasser Kraftwerke AG, siehe: Zürich  | 2                          | <b>Grüsch (GR)</b><br>Lietha & Cie. AG, Elektrizitätswerk, 7214 Grüsch . . . . .                                  | 4  |
| <b>FILZBACH (GL)</b><br>Elektrizitätsversorgung Filzbach, 8876 Filzbach . . . . .   | 1                          | <b>HÄGENDORF (SO)</b><br>Elektra Untergäu Hägendorf, siehe: Kappel  |  |
| Seidenweberei Filzbach AG, 8876 Filzbach . . . . .  |                            | <b>HÄGGLINGEN (AG)</b><br>Elektrizitätswerk Hägglingen, Gemeindeverwaltung, 5607 Hägglingen . . . . .             | 5  |
| <b>FLAWIL (SG)</b><br>Technische Betriebe der Gemeinde Flawil, Elektrizitätswerk, Wilerstrasse 163, Postfach 8, 9230 Flawil 2 . . . . . | 6                          | <b>HALLAU (SH)</b><br>Wasser- und Elektrizitätswerk Hallau, 8215 Hallau . . . . .                                 | 4  |
| <b>FLIMS (GR)</b><br>Elektrizitätswerk Flims, 7017 Flims . . . . .  | 6                          | <b>Hauptwil (TG)</b><br>Wasser- und Elektrizitätswerk Hauptwil, 9213 Hauptwil .                                   | 2  |
| <b>FLUMS (SG)</b><br>Spoerry & Co. AG, Abt. Elektrizitätswerk, 8890 Flums . . . . .   | 2                          | <b>Heiden (AR)</b><br>Elektrizitätswerk Heiden AG, 9410 Heiden . . . . .  | 5  |
| Martin Zeller Flums, Elektrizitätswerk, 8890 Flums . . . . .  |                            | <b>Herrliberg (ZH)</b><br>Elektrizitätswerk Herrliberg, 8704 Herrliberg . . . . .                                 | 5  |
| <b>FRAUENFELD (TG)</b><br>Elektrizitätswerk Frauenfeld, Bahnhofstrasse 56, 8500 Frauenfeld . . . . .                                    | 7                          | <b>HERZOGENBUCHSEE (BE)</b><br>Elektrizitätswerk Herzogenbuchsee, Fabrikstrasse 8, 3360 Herzogenbuchsee . . . . . | 6  |
| <b>Fribourg</b><br>Entreprises Electriques Fribourgeoises, Pérrolles 25, 1701 Fribourg . . . . .  | 10                         | <b>Hochdorf (LU)</b><br>Elektrizitätswerk Hochdorf, Postfach 17, 6280 Hochdorf .                                  | 6  |
| <b>GAISEWALD (SG)</b><br>Elektra Gaiserwald, siehe: St. Gallen  | 4                          | <b>Horgen (ZH)</b><br>Gemeindewerke Horgen, Elektrizitätswerk, 8810 Horgen .                                      | 7  |
| <b>GALGENEN (SZ)</b><br>Elektro-Versorgung Galgenen, 8854 Galgenen . . . . .  | 5                          | <b>HÜSWIL (LU)</b><br>Heiniger H., Elektrische Anlagen, 6152 Hüswil . . . . .                                     | 1  |
| <b>GAMS (SG)</b><br>Elektra Gams, 9473 Gams . . . . .   | 4                          | <b>Huttwil (BE)</b><br>Industrielle Betriebe Huttwil, Abt. Elektrizitätswerk, Stadthaus, 4950 Huttwil . . . . .   | 5  |
| <b>GEHENSTORF (AG)</b><br>Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Gebenstorf, 5412 Gebenstorf . . . . .                                    | 4                          | <b>Ilanz (GR)</b><br>Elektrizitätswerke Bündner Oberland AG, 7130 Ilanz . . . . .                                 | 7  |
| <b>GENÈVE</b><br>Services Industriels de Genève, Service de l'Electricité, Rue du Stand 12, Case postale 16, 1211 Genève 11 . . . . .   | 11                         | <b>Illnau (ZH)</b><br>Elektrizitätswerk Illnau, 8308 Illnau . . . . .   | 4  |
| <b>GLAND (VD)</b><br>Société Electrique de La Côte, Route de Nyon 6, 1196 Gland . . . . .   | 6                          | <b>Innertkirchen (BE)</b><br>Kraftwerke Oberhasli AG, 3862 Innertkirchen . . . . .                                | 9  |
| <b>GLARUS</b><br>Elektrizitätsversorgung Glarus, 8750 Glarus . . . . .  | 6                          | <b>Interlaken (BE)</b><br>Industrielle Betriebe Interlaken, Fabrikstrasse 8, 3800 Interlaken . . . . .            | 7  |
| <b>GLATTBRUGG (ZH)</b><br>Elektrizitätswerk Opfikon, 8152 Glattbrugg . . . . .  | 7                          | Jungfraubahn-Gesellschaft AG, 3800 Interlaken . . . . .   | 6  |
| <b>GLATTFELDEN (ZH)</b><br>Licht- und Kraftwerk Glattfelden, 8192 Glattfelden . . . . .   | 4                          | <b>Jaun (FR)</b><br>Gebr. Buchs, Elektrizitätswerk Jaun AG, 1631 Jaun . . . . .                                   | 1  |
| <b>GONTENSCHWIL (AG)</b><br>Elektrizitätsversorgung Gontenschwil, 5728 Gontenschwil . . . . .   | 4                          | <b>Jegenstorf (BE)</b><br>Elektra Fraubrunnen, Bernstrasse 19, 3303 Jegenstorf .                                  | 8  |
| <b>GÖSCHENEN (UR)</b><br>Elektrizitätswerk der Gemeinde Göschenen, 6487 Göschenen . . . . .   | 4                          | <b>Jona (SG)</b><br>Elektrizitätswerk Jona-Rapperswil AG, 8645 Jona . . . . .                                     | 8  |

Mitglieder des VSE

Stimmenzahl  
vom Vorjahr

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| <b>Kaltbrunn (SG)</b>       | Elektrizitätsversorgung Kaltbrunn AG, 8722 Kaltbrunn . . . . .  |
| <b>Kandersteg (BE)</b>      | Licht- und Wasserwerk Kandersteg AG, 3718 Kandersteg . . . . .  |
| <b>Kappel (SO)</b>          | Elektra Untergäu Hägendorf, Dorfstrasse 163, 4616 Kappel . . . . .  |
| <b>Kerns (OW)</b>           | Elektrizitätswerk Obwalden, 6064 Kerns . . . . .  |
| <b>Kesswil (TG)</b>         | Elektra-Genossenschaft Kesswil, 8593 Kesswil . . . . .  |
| <b>Kirchberg (SG)</b>       | Elektrizitätsversorgung Kirchberg, 9533 Kirchberg . . . . .   |
| <b>Klosters (GR)</b>        | AG Bündner Kraftwerke, 7250 Klosters . . . . .  |
| <b>Kloten (ZH)</b>          | Städtische Werke Kloten, Flughafenstrasse 25, 8302 Kloten . . . . .   |
| <b>Koblenz (AG)</b>         | Elektrizitätswerk der Gemeinde Koblenz, 5322 Koblenz . . . . .  |
| <b>Kölliken (AG)</b>        | Elektrizitätswerk Kölliken, 5742 Kölliken . . . . .   |
| <b>Kreuzlingen (TG)</b>     | Elektrizitätswerk der Stadt Kreuzlingen, 8280 Kreuzlingen . . . . .   |
| <b>Krummenau (SG)</b>       | Hofstetter & Co. AG, Elektrizitätswerk, 9643 Krummenau . . . . .  |
| <b>Küsnacht (ZH)</b>        | Elektrizitätswerk Küsnacht, 8700 Küsnacht . . . . .   |
| <b>Lachen (SZ)</b>          | Elektrizitäts- und Wasserwerk Lachen, 8853 Lachen . . . . .   |
| <b>Langenthal (BE)</b>      | Elektrizitätswerke Wynau, Waldhofstrasse 1, 4900 Langenthal . . . . .   |
|                             | Industrielle Betriebe Langenthal, Abteilung Elektrizitätsversorgung, Talstrasse 29, 4900 Langenthal . . . . . |
| <b>Laufenburg (AG)</b>      | Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg . . . . .   |
|                             | Kraftwerk Laufenburg, 4335 Laufenburg . . . . .   |
|                             | Städtische Elektrizitäts- und Wasserversorgung, 4335 Laufenburg . . . . .                                     |
| <b>Lausanne</b>             | Centrale Thermique de Vouvy S.A., Place de la Gare 12, Case postale 1048, 1001 Lausanne . . . . .             |
|                             | Compagnie Vaudoise d'Electricité, Rue Beau-Séjour 1, 1002 Lausanne . . . . .                                  |
|                             | Electra-Massa, Place de la Gare 12, Case postale 1048, 1001 Lausanne . . . . .                                |
|                             | Energie Electrique du Simplon S.A., Place de la Gare 12, Case postale 1048, 1001 Lausanne . . . . .           |
|                             | Forces Motrices Hongrin-Léman S.A., Place de la Gare 12, Case postale 1048, 1001 Lausanne . . . . .           |
|                             | Salanfe S.A., Place de la Gare 12, Case postale 1048, 1001 Lausanne . . . . .                                 |
|                             | Service de l'Electricité de la Ville de Lausanne, Rue de Genève 32, 1000 Lausanne 9 . . . . .                 |
|                             | S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, Place de la Gare 12, Case postale 1048, 1001 Lausanne . . . . .             |
| <b>Lauterbrunnen (BE)</b>   | Elektrizitätswerk Lauterbrunnen, 3822 Lauterbrunnen . . . . .   |
|                             | Jungfraubahn-Gesellschaft AG, siehe: Interlaken   |
| <b>Lax (VS)</b>             | Forces Motrices de Conches S.A. (Gommerkraftwerke AG), 3981 Lax, siehe: Corcelles                             |
| <b>Leibstadt (AG)</b>       | Elektra Leibstadt, 4353 Leibstadt . . . . .   |
|                             | Kernkraftwerk Leibstadt AG, 4353 Leibstadt, siehe Zürich,   |
| <b>Lengnau b. Biel (BE)</b> | Gemeindebetriebe Lengnau, Elektrizitäts- und Wasserwerk, 2543 Lengnau b. Biel . . . . .                       |
| <b>Lenzburg (AG)</b>        | Städtische Werke Lenzburg, 5600 Lenzburg . . . . .  |

Membres de l'UCS

Nombre de voix  
de l'année  
précédente

|                            |  |    |
|----------------------------|--|----|
| <b>Lenzerheide (GR)</b>    | Elektrizitätswerk Vaz, Betriebsleitung Lenzerheide, 7078 Lenzerheide . . . . .                             | 6  |
| <b>Leuk (VS)</b>           | S.A. des Transports Publics, siehe: La Souste . . . . .  |    |
| <b>Liestal (BL)</b>        | Elektra Baselland, Postfach, 4410 Liestal . . . . .  | 9  |
| <b>Lindau (ZH)</b>         | Elektrizitätswerk Lindau, 8307 Lindau . . . . .  | 5  |
| <b>Linthal (GL)</b>        | Elektrizitätswerk der Gemeinde Linthal, 8783 Linthal . . . . .   | 5  |
| <b>Locarno (TI)</b>        | Blenio Kraftwerke AG, Via in Selva 11, 6601 Locarno . . . . .  | 9  |
| <b>Lommis (TG)</b>         | Maggia Kraftwerke AG, Via in Selva 11, 6601 Locarno . . . . .  | 9  |
| <b>Lommis (TG)</b>         | Società Elettrica Sopracenerina, 6600 Locarno . . . . .  | 9  |
| <b>Le Locle (NE)</b>       | Services Industriels de la Ville du Locle, 2400 Le Locle . . . . .   | 7  |
| <b>Lommis (TG)</b>         | Elektrizitätswerk Lommis, 9506 Lommis . . . . .  | 1  |
| <b>Lostallo (GR)</b>       | Elettricità Industriale S.A., siehe: Grono . . . . .   |    |
| <b>Lotzwil (BE)</b>        | Verwaltung der Elektrizitätsversorgung Lotzwil, 4932 Lotzwil . . . . .                                     | 4  |
| <b>Luchsingen (GL)</b>     | Elektrizitätsversorgung Luchsingen, 8775 Luchsingen . . . . .  | 2  |
| <b>Lufingen (ZH)</b>       | Elektrizitäts-Genossenschaft Lufingen, 8426 Lufingen . . . . .   | 1  |
| <b>Lugano (TI)</b>         | Aziende Industriali della Città di Lugano, Sezione elettricità, Casella postale 751, 6901 Lugano . . . . . | 9  |
|                            | Verzasca S.A., Casella postale 71, 6900 Lugano . . . . .   | 7  |
| <b>Lumbrein (GR)</b>       | Elektrizitätswerk Lumbrein (Ovra Electrica), 7131 Lumbrein . . . . .                                       | 1  |
| <b>Lütisburg-Dorf (SG)</b> | Elektra Lütisburg, 9231 Lütisburg-Dorf . . . . .   | 4  |
| <b>Lytry (VD)</b>          | Direction des Services Industriels, Service de l'électricité, 1095 Lytry . . . . .                         | 5  |
| <b>Luzern</b>              | Centralschweizerische Kraftwerke, Hirschengraben 33, 6002 Luzern . . . . .                                 | 11 |
| <b>Lyss (BE)</b>           | Kraftwerk Göschenen AG, Hirschengraben 33, 6002 Luzern . . . . .   | 8  |
|                            | Kraftwerk Sarneraa AG, Hirschengraben 33, 6002 Luzern . . . . .  | 3  |
|                            | Kraftwerk Wassen AG, Hirschengraben 33, 6002 Luzern . . . . .  | 8  |
|                            | Städtische Werke Luzern, Industriestrasse 6, 6005 Luzern . . . . .   | 9  |
| <b>Madiswil (BE)</b>       | Gemeindebetriebe Lyss, 3250 Lyss . . . . .   | 7  |
| <b>Maienfeld (GR)</b>      | Elektrizitätsversorgung Madiswil, 4934 Madiswil . . . . .  | 4  |
| <b>Malters (LU)</b>        | AG Elektrizitätswerk Maienfeld, p. Adr. Stadtkanzlei Maienfeld, 7304 Maienfeld . . . . .                   | 4  |
| <b>Männedorf (ZH)</b>      | Steiners Söhne & Cie. AG, Elektrizitätswerk, 6102 Männedorf . . . . .                                      | 5  |
| <b>Märstetten (TG)</b>     | Gemeindewerke Männedorf, Elektrizitätswerk, 8708 Männedorf . . . . .                                       | 6  |
| <b>Marthalen (ZH)</b>      | Elektrizitätsverwaltung der Ortsgemeinde Märstetten, 8560 Märstetten-Station . . . . .                     | 4  |
| <b>Märitig-Ville (VS)</b>  | Elektra Märwil, 9562 Märwil . . . . .  | 4  |
| <b>Martigny-Ville (VS)</b> | Electricité d'Emosson S.A., 1920 Martigny-Ville, siehe: Olten . . . . .                                    |    |
|                            | Services Industriels de la ville de Martigny, 1920 Martigny-Ville . . . . .                                | 6  |
|                            | Société d'Electricité de Martigny-Bourg S.A., 1920 Martigny 2 . . . . .                                    | 4  |

| Mitglieder des VSE  | Stimmenzahl<br>vom Vorjahr | Membres de l'UCS   | Nombre de voix<br>de l'année<br>précédente |
|---|----------------------------|--|--|
| <b>Massagno (TI)</b><br>Azienda Elettrica Comunale di Massagno, 6900 Massagno . . . . .                           | 7                          | <b>Neuveville, La (BE)</b><br>Services Industriels, Eau – Electricité, Grand-Rue 2, 2520 La Neuveville . . . . .   | 5  |
| <b>Matt (GL)</b><br>Elektrizitätsversorgung Matt, 8766 Matt . . . . .   | 1                          | <b>Nidau (BE)</b><br>Elektrizitäts- und Wasserversorgung Nidau, 2560 Nidau . . . . .   | 6  |
| <b>Meilen (ZH)</b><br>Elektrizitätswerk und Wasserversorgung Meilen, 8706 Meilen . . . . .                        | 7                          | <b>Niederbipp (BE)</b><br>Elektrizitätsversorgung Niederbipp, 4704 Niederbipp . . . . .  | 5  |
| <b>Meiringen (BE)</b><br>Elektrizitätswerk der Dorfgemeinde Meiringen, 3860 Meiringen . . . . .                   | 5                          | <b>Niedererlinsbach (SO)</b><br>Elektra der Gemeinde Niedererlinsbach, 5015 Niedererlinsbach . . . . .   | 4  |
| Elektrowerke Reichenbach, Frey & Co., 3860 Meiringen . . . . .  | 6                          | <b>Niederlenz (AG)</b><br>Elektrizitätswerk und Wasserversorgung Niederlenz, 5702 Niederlenz . . . . .   | 5  |
| <b>Melchnau (BE)</b><br>Elektrizitätsversorgung Melchnau, 4917 Melchnau . . . . .                                 | 3                          | <b>Niederurnen (GL)</b><br>Wasser- und Elektrizitätswerk Niederurnen, Betriebsleitung, 8867 Niederurnen . . . . .  | 5  |
| <b>Mels (SG)</b><br>Elektrizitäts- und Wasserwerk Mels, 8887 Mels . . . . .                                       | 6                          | <b>Noiraigue (NE)</b><br>Société du Plan de l'Eau, Forces Motrices du Val-de-Travers (Brot-Dessous, Couvet, Fleurier, Travers), 2103 Noiraigue . . . . . | 5  |
| <b>Mendrisio (TI)</b><br>Azienda Elettrica Comunale di Mendrisio, 6850 Mendrisio . . . . .                        | 7                          | <b>Nyon (VD)</b><br>Services Industriels de la Commune de Nyon, 1260 Nyon . . . . .  | 7  |
| <b>Menziken (AG)</b><br>Elektrizitätsversorgung Menziken, 5737 Menziken . . . . .                                 | 6                          |  |  |
| <b>Mesocco (GR)</b><br>Azienda elettrica comunale di Mesocco, 6563 Mesocco . . . . .                              | 5                          |  |  |
| Officine Idroelettriche di Mesolcina S.A., siehe: Zürich  |                            |  |  |
| <b>Mettau (AG)</b><br>Elektra Mettauertal und Umgebung, siehe: Wil b/Etzgen                                       |                            |  |  |
| <b>Mollis (GL)</b><br>Elektrizitätswerk Mollis, 8753 Mollis . . . . .   | 4                          | <b>Oberegg (AI)</b><br>Elektra Oberegg, 9413 Oberegg . . . . .   | 3  |
| <b>Monthey (VS)</b><br>Ciba-Geigy S.A., Usine de Monthey, 1870 Monthey . . . . .                                  | 9                          | <b>Oberkulm (AG)</b><br>Elektrizitätsversorgung Oberkulm, 5727 Oberkulm . . . . .  | 4  |
| Compagnie des Forces Motrices d'Orsières, Bureaux de Monthey, 1870 Monthey . . . . .                              | 7                          | <b>Oberschan (SG)</b><br>Elektrokorporation Oberschan, 9499 Oberschan . . . . .  | 1  |
| Services Industriels de la Commune de Monthey, 1870 Monthey . . . . .   | 6                          | <b>Obersiggenthal (AG)</b><br>Elektrizitäts-Genossenschaft Obersiggenthal, 5415 Obersiggenthal . . . . .   | 5  |
| <b>Mörschwil (SG)</b><br>Elektra Mörschwil, 9402 Mörschwil . . . . .  | 4                          | <b>Oberwangen (TG)</b><br>Elektra Dussnang und Umgebung, 8371 Oberwangen . . . . .   | 3  |
| <b>Moutier (BE)</b><br>Services Industriels de la Ville de Moutier, Avenue de la Poste 20, 2740 Moutier . . . . . | 6                          | <b>Oetwil am See (ZH)</b><br>Elektrizitätswerk der Gemeinde Oetwil am See, 8618 Oetwil am See . . . . .  | 4  |
| <b>Mühlehorn (GL)</b><br>Elektrizitätsversorgung Mühlehorn, 8874 Mühlehorn . . . . .                              | 2                          | <b>Olten (SO)</b><br>Aare-Tessin AG für Elektrizität, Bahnhofquai 12, 4600 Olten . . . . .   | 11   |
| <b>Müllheim (TG)</b><br>Elektrizitätswerk der Gemeinde Müllheim, 8555 Müllheim                                    | 4                          | Electricité d'Emosson S.A., c/o Aar et Tessin S.A., Bahnhofquai 12, 4600 Olten . . . . .   | 8  |
| <b>Münchenstein (BL)</b><br>Elektra Birseck, Weidenstrasse 27, 4142 Münchenstein . . . . .                        | 10                         | Städtische Werke Olten, Elektrizitätsversorgung, Stadthaus, Dornacherstrasse 1, 4600 Olten . . . . .   | 8  |
| <b>Münchwilen (TG)</b><br>Elektra Münchwilen, Waldeggstrasse 10, 9542 Münchwilen . . . . .                        | 5                          | <b>Opfikon (ZH)</b><br>Elektrizitätswerk Opfikon, siehe: Glattbrugg  |  |
| <b>Murg (SG)</b><br>Elektrizitätswerk Murg, 8877 Murg . . . . .   | 6                          | <b>Orbe (VD)</b><br>Moulins Rod S.A., 1350 Orbe . . . . .  | 2  |
| <b>Murgenthal (AG)</b><br>Elektrizitäts- und Wasserkommission Murgenthal, 4853 Murgenthal . . . . .               | 4                          | Société des Usines de l'Orbe, Rue de la Poste 2, 1350 Orbe . . . . .   | 5  |
| <b>Muri (AG)</b><br>Elektrizitätswerk Muri, Seetalstrasse, 5630 Muri . . . . .                                    | 6                          | <b>Orsières (VS)</b><br>Compagnie des Forces Motrices d'Orsières, voir: Monthey  |  |
| <b>Murten (FR)</b><br>Industrielle Betriebe der Stadt Murten, 3280 Murten . . . . .                               | 6                          | <b>Otelfingen (ZH)</b><br>Elektrizitätsgenossenschaft Otelfingen, 8112 Otelfingen . . . . .  | 4  |
| <b>Müstair (GR)</b><br>Provedimaint electric Val Müstair, 7531 Müstair . . . . .                                  | 4                          |  |  |
| <b>Näfels (GL)</b><br>Elektrizitätswerk Näfels, Betriebsleitung, 8752 Näfels . . . . .                            |                            | <b>Pfäffikon (SZ)</b><br>Elektrizitätswerk Höfe, Postfach 67, 8808 Pfäffikon . . . . .   | 7  |
| <b>Netstal (GL)</b><br>Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Netstal, 8754 Netstal . . . . .                       | 6                          | <b>Pfäffikon (ZH)</b><br>Gemeindewerke Pfäffikon, Betriebsleitung, 8330 Pfäffikon . . . . .  | 6  |
| Stoffel AG, Elektrizitätswerk, 8754 Netstal . . . . .   |                            | <b>Les Planchettes (NE)</b><br>Forces Motrices du Châtelot S.A., voir: Corcelles   |  |
| <b>Neuchâtel</b><br>Ville de Neuchâtel, Service de l'électricité, 2001 Neuchâtel . . . . .                        | 5                          | <b>Poschiavo (GR)</b><br>Kraftwerke Brusio AG, 7742 Poschiavo . . . . .  | 9  |
| <b>Neuenhof (AG)</b><br>Elektrizitätswerk Neuenhof, Limmatstrasse 21, 5432 Neuenhof . . . . .                     | 5                          | <b>Pully (VD)</b><br>Services Industriels de la Commune de Pully, 1009 Pully . . . . .   | 6  |
| <b>Neuhausen am Rheinfall (SH)</b><br>Rheinkraftwerk Neuhausen AG, siehe: Baden                                   | 8                          |  |  |
|   | 6                          | <b>Quarten (SG)</b><br>Elektrizitätswerk der Ortsgemeinde Quarten, 8883 Quarten . . . . .  | 4  |

Mitglieder des VSE

Stimmenzahl  
vom Vorjahr

|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| <b>R<b>ebstein (SG)</b></b>        | Elektrizitätsversorgung Rebstein, 9445 Rebstein . . . . .   |
| <b>R<b>eichenburg (SZ)</b></b>     | Elektrizitätswerk der Gemeinde Reichenburg, 8864 Reichenburg . . . . .  |
| <b>R<b>einach (AG)</b></b>         | Elektrizitätsversorgung Reinach, 5734 Reinach . . . . .   |
| <b>R<b>enens (VD)</b></b>          | Service intercommunal de l'électricité, Chavannes, Crissier, Ecublens, Renens, 1, rue de la Savonnerie, 1020 Renens . . . . . |
| <b>R<b>heinau (ZH)</b></b>         | Elektrizitätsversorgung Rheinau, 8462 Rheinau . . . . .   |
|                                    | Elektrizitätswerk Rheinau AG, siehe: Baden  |
| <b>R<b>heineck (SG)</b></b>        | Elektrizitätsversorgung Rheineck, Rössliplatz, 9424 Rheineck . . . . .  |
| <b>R<b>heinfelden (AG)</b></b>     | Kraftübertragungswerke Rheinfelden, Postfach 38, 4310 Rheinfelden . . . . .   |
|                                    | Kraftwerk Ryburg-Schwörstadt AG, 4310 Rheinfelden . . . . .   |
| <b>R<b>ickenbach (ZH)</b></b>      | Elektrizitätswerk Rickenbach, 8545 Rickenbach . . . . .   |
| <b>R<b>iedern (GL)</b></b>         | Elektrizitätsversorgung Riedern, 8750 Riedern . . . . .   |
| <b>R<b>iedt (TG)</b></b>           | Elektrizitätswerk der Ortsgemeinde Riedt, 8586 Riedt . . . . .  |
| <b>R<b>inggenberg (BE)</b></b>     | Elektrische Anlage der Gemeinde Ringgenberg, 3852 Ringgenberg . . . . .   |
| <b>Roggwil (BE)</b>                | Elektrizitätsversorgung Roggwil, 4914 Roggwil . . . . .   |
| <b>R<b>omanshorn (TG)</b></b>      | Wasser- und Elektrizitätswerk Romanshorn, 8590 Romanshorn . . . . .   |
| <b>R<b>orschach (SG)</b></b>       | Elektrizitätswerk Rorschach, Promenadenstrasse 74, 9400 Rorschach . . . . .   |
| <b>R<b>orschacherberg (SG)</b></b> | Elektrizitätsversorgung Rorschacherberg, 9400 Rorschacherberg . . . . .   |
| <b>Rothrist (AG)</b>               | Elektrizitäts- und Wasserversorgung Rothrist, 4852 Rothrist . . . . .   |
| <b>R<b>otzloch (NW)</b></b>        | AG für Steinindustrie, Abt. Elektrizitätswerk, 6362 Rotzloch . . . . .  |
| <b>Roveredo (GR)</b>               | Calancasca AG, siehe: Zürich  |
| <b>Rümplang (ZH)</b>               | Elektrizitätswerk Rümplang, Lindenweg 6, 8153 Rümplang . . . . .  |
| <b>Ruppertswil (AG)</b>            | Kraftwerk Ruppertswil-Auenstein AG, siehe: Baden  |
| <b>Rüti (ZH)</b>                   | Gemeindewerke Rüti, Elektrizitätsversorgung, 8630 Rüti . . . . .  |
| <b>S<b>aas Fee (VS)</b></b>        | Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Saas Fee, 3906 Saas Fee . . . . .  |
| <b>S<b>aas Grund (VS)</b></b>      | Kraftwerke Mattmark AG, siehe: Zürich   |
| <b>Safien (GR)</b>                 | Elektrizitätsversorgung Safien, 7105 Safien . . . . .   |
| <b>St-Imier (BE)</b>               | Services Techniques de la Municipalité de St-Imier, 2610 St-Imier . . . . .   |
|                                    | Société des forces électriques de la Goule, 2610 St-Imier . . . . .   |
| <b>Salouf (GR)</b>                 | Elektrizitätswerk Salouf, 7451 Salouf . . . . .   |
| <b>Samedan (GR)</b>                | Elektrizitätswerk der Gemeinde Samedan, 7503 Samedan . . . . .  |

Membres de l'UCS

Nombre de voix  
de l'année  
précédente

|   |                                    |   |
|---|------------------------------------|---|
|   | <b>S<b>amnaun (GR)</b></b>         | Elektrizitätswerk der Gemeinde Samnaun, siehe: Compatsch  |
| 4 | <b>S<b>t. Gallen</b></b>           | Brauerei Schützengarten AG, 9004 St. Gallen . . . . .   |
| 7 |                                    | Elektra Gaiserwald, Betriebsleitung B. Graf AG, Ing.-Büro, Postfach, 9006 St. Gallen . . . . .        |
| 8 |                                    | Färberei Sitterthal AG, 9014 St. Gallen . . . . .   |
| 3 |                                    | Kraftwerk Sernf-Niederrenbach AG, Bahnhofplatz 1, 9000 St. Gallen . . . . .                           |
| 8 |                                    | Kraftwerke Zervreila AG, Bahnhofplatz 1, 9000 St. Gallen . . . . .                                    |
| 3 |                                    | St. Galler Stadtwerke, Elektrizitätswerk, St.-Leonhard-Strasse 15, 9001 St. Gallen . . . . .          |
|   |                                    | St. Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG, Pestalozzistrasse 6, 9000 St. Gallen . . . . .             |
| 4 | <b>S<b>t. Margrethen (SG)</b></b>  | Elektra St. Margrethen, 9430 St. Margrethen . . . . .   |
| 5 | <b>S<b>t. Moritz (GR)</b></b>      | Elektrizitätswerk der Gemeinde St. Moritz, 7500 St. Moritz . . . . .                                  |
| 8 | <b>S<b>chaan (FL)</b></b>          | Liechtensteinische Kraftwerke, 9494 Schaan . . . . .  |
| 1 | <b>S<b>achsen-Herisau (AR)</b></b> | Stüdli, Holz AG, 9112 Schachen-Herisau . . . . .  |
| 1 | <b>S<b>chaffhausen</b></b>         | Elektrizitätswerk der Stadt Schaffhausen, Mühlenstrasse 21, Postfach 136, 8201 Schaffhausen . . . . . |
| 1 |                                    | Elektrizitätswerk des Kantons Schaffhausen, Rheinstrasse 37, 8201 Schaffhausen . . . . .              |
| 4 |                                    | Kraftwerk Schaffhausen AG, Mühlenstrasse 21, 8201 Schaffhausen . . . . .                              |
| 5 | <b>S<b>chägis (SG)</b></b>         | Elektrizitätsversorgung Schägis, 8718 Schägis . . . . .   |
| 6 | <b>S<b>chindellegi (SZ)</b></b>    | Elektrizitätswerk Schindellegi, 8834 Schindellegi . . . . .   |
| 6 | <b>S<b>chmerikon (SG)</b></b>      | Elektrizitätswerk Schmerikon AG, 8716 Schmerikon . . . . .  |
| 7 | <b>S<b>chönenwerd (SO)</b></b>     | Elektrizitätsgesellschaft Schönenwerd, Burgstrasse 6, 5012 Schönenwerd . . . . .                      |
| 5 | <b>S<b>chübelbach (SZ)</b></b>     | Elektrizitäts- und Wasserwerk Schübelbach, 8862 Schübelbach . . . . .                                 |
| 6 | <b>S<b>chwanden (GL)</b></b>       | Elektrizitätswerk Schwanden, 8762 Schwanden . . . . .   |
| 2 | <b>S<b>chwyz (GR)</b></b>          | Elektrizitätswerk des Bezirks Schwyz AG, Riedstrasse 15, 6430 Schwyz . . . . .                        |
|   |                                    | Elektrizitätswerk Schwyz, Strehlgasse 11, 6430 Schwyz . . . . .                                       |
| 6 | <b>S<b>coul (GR)</b></b>           | Impraisa Electrica Scuol, 7550 Scuol . . . . .  |
| 6 | <b>S<b>edrun (GR)</b></b>          | Installazium electrica, Elektrizitätswerk, Tujetsch EWT, 7188 Sedrun . . . . .                        |
| 5 | <b>S<b>ennwald (SG)</b></b>        | Elektrizitätswerk Sennwald, 9466 Sennwald . . . . .   |
| 7 | <b>S<b>Le Sentier (VD)</b></b>     | S.E.V.J. Service Electrique de la Vallée de Joux, 1347 Le Sentier . . . . .                           |
|   | <b>S<b>evelen (SG)</b></b>         | Wasser- und Elektrizitätswerk Sevelen, 9475 Sevelen . . . . .   |
| 5 | <b>S<b>iebnen (SZ)</b></b>         | AG Kraftwerk Wägital, 8854 Siebnen . . . . .  |
|   |                                    | Wirth & Co. Ag, Elektrizitätswerk, 8854 Siebnen . . . . .   |
|   | <b>S<b>ierre (VS)</b></b>          | Services Industriels de Sierre, 3960 Sierre . . . . .   |
| 1 | <b>S<b>ion (VS)</b></b>            | Electricité de la Lienne S.A., Rue de l'Industrie 45, 1950 Sion . . . . .                             |
| 6 |                                    | Forces Motrices de Mauvoisin S.A., voir: Zurich . . . . .   |
| 7 |                                    | Forces Motrices Valaisannes S.A., c/o Services Industriels de Sion, 1950 Sion . . . . .               |
| 1 |                                    | Grande Dixence S.A., rue des Creusets 41, 1950 Sion . . . . .   |
| 1 |                                    | Leteygeon S.A., Hérémence, Case Postale 102, 1951 Sion . . . . .                                      |
| 5 |                                    | Lizerne et Morge S.A., voir: Zurich . . . . .   |
|   |                                    | Services Industriels de la Commune de Sion, 1950 Sion . . . . .                                       |

| Mitglieder des VSE  | Stimmenzahl<br>vom Vorjahr | Membres de l'UCS  | Nombre de voix<br>de l'année<br>précédente |
|---|----------------------------|---|--|
| <b>Sirnach (TG)</b><br>Wasser- und Elektrizitätswerk Sirnach, 8370 Sirnach . . . . .  | 5                          | <b>Uetikon am See (ZH)</b><br>Gewerbliche Betriebe, Elektrizitäts- und Wasserversorgung, 8707 Uetikon am See . . . . .                | 4  |
| <b>Sissach (BL)</b><br>Elektra Sissach, Kirchgasse 23, 4450 Sissach . . . . .   | 6                          | <b>Unterbäch (VS)</b><br>Elektrizitätswerk Unterbäch, z. H. Herrn P. Dirren, 3941 Unterbäch . . . . .                                 | 2  |
| <b>Solothurn</b><br>Gesellschaft des Aare- und Emmenkanals, Westbahnhofstrasse 3, 4500 Solothurn . . . . .                              | 10                         | <b>Unterkulm (AG)</b><br>Elektrische Verteilungsanlage Unterkulm, 5726 Unterkulm . . . . .  | 5  |
| Städtische Werke Solothurn, Rötistrasse 17, 4500 Solothurn . . . . .  | 8                          | <b>Unterschlatt-Paradies (TG)</b><br>Elektrizitätsversorgung Unterschlatt, 8251 Unterschlatt-Paradies . . . . .                       | 4  |
| <b>La Souste (VS)</b><br>S.A. des Transports Publics, 3952 La Souste . . . . .  | 5                          | <b>Untersiggenthal (AG)</b><br>Elektrizitätsgenossenschaft Untersiggenthal, 5417 Untersiggenthal . . . . .                            | 4  |
| <b>Speicher (AR)</b><br>Direktion Togenerbahn AG, 9042 Speicher . . . . .   | 5                          | Stromversorgung Ennetturgi, Gemeindekanzlei, 5417 Untersiggenthal . . . . .   | 1  |
| <b>Spiez (BE)</b><br>Gemeindeverband Blattenheid, Elektrizitätswerk Blumenstein, Walter Häusler, Faulenbachweg 1B, 3700 Spiez . . . . . | 1                          | <b>Urnäsch (AR)</b><br>Elektrizitätswerk Saien, 9107 Urnäsch . . . . .  | 1  |
| <b>Splügen (GR)</b><br>Elektrizitätswerk Splügen, 7431 Splügen . . . . .  | 2                          | Elektrizitätswerk Urnäsch AG, 9107 Urnäsch . . . . .  | 4  |
| <b>Spreitenbach (AG)</b><br>Elektrizitätsversorgung Spreitenbach, 8957 Spreitenbach . . . . .   | 7                          | <b>Uster (ZH)</b><br>Städtische Werke Uster, Oberlandstrasse 78, 8610 Uster . . . . .   | 8  |
| <b>Stabio (TI)</b><br>Azienda Elettrica Comunale Stabio, 6855 Stabio . . . . .  | 7                          | <b>Uznach (SG)</b><br>Elektrizitätswerk Uznach AG, 8730 Uznach . . . . .  | 5  |
| <b>Stäfa (ZH)</b><br>Elektrizitätswerk Stäfa, Seestrasse 89, 8712 Stäfa . . . . .   | 6                          |   |  |
| <b>Stans (NW)</b><br>Kantonales Elektrizitätswerk Nidwalden, 6370 Stans . . . . .   | 8                          |   |  |
| <b>Staufen (AG)</b><br>Elektrizitätsverwaltung Staufen, 5603 Staufen . . . . .  | 4                          | <b>Vallorbe (VD)</b><br>Société Electrique du Châtelard, 1337 Vallorbe . . . . .  | 6  |
| <b>Steckborn (TG)</b><br>Elektrizitätswerk der Ortsgemeinde Steckborn, 8266 Steckborn . . . . .   | 5                          | <b>Vals (GR)</b><br>Elektrizitätswerk der Gemeinde Vals, 7132 Vals . . . . .  | 3  |
| <b>Steffisburg (BE)</b><br>Elektrizitäts- und Wasserversorgung, 3612 Steffisburg . . . . .  | 7                          | <b>Vaz (GR)</b><br>Elektrizitätswerk Vas/Obervaz, siehe: Lenzerheide . . . . .  |  |
| <b>Stein (AG)</b><br>Rheinkraftwerk Säckingen AG, 4332 Stein AG . . . . .   | 7                          | <b>Villmergen (AG)</b><br>Gemeindewerke Villmergen, Elektrizität, Wasser, 5612 Villmergen . . . . .                                   | 5  |
| <b>Strengelbach (AG)</b><br>Elektrizitätsversorgung Strengelbach, 4802 Strengelbach . . . . .   | 5                          | <b>Villnachern (AG)</b><br>Elektrizitäts-Genossenschaft Villnachern, 5213 Villnachern . . . . .                                       | 2  |
| <b>Suhr (AG)</b><br>Elektrizitäts- und Wasserwerk der Gemeinde Suhr, 5034 Suhr . . . . .  | 7                          | <b>Visp (VS)</b><br>Aletsch AG, Elektrizitätswerk c/o Schweizerische Aluminium AG, Bereich Energie, Postfach 281, 3930 Visp . . . . . | 8  |
| <b>Sulgen (TG)</b><br>Elektrizitätsversorgung Sulgen, 8583 Sulgen . . . . .   | 4                          | Lonza AG, Elektrizitätswerke, Bahnhofstrasse, 3930 Visp . . . . .   | 10   |
| <b>Sumiswald (BE)</b><br>Elektrizitätsversorgung Sumiswald, 3454 Sumiswald . . . . .  | 6                          | Rhonewerke AG, c/o Schweizerische Aluminium AG, Bereich Energie, Postfach 281, 3930 Visp . . . . .                                    | 9  |
| <b>Tamins (GR)</b><br>AG Elektrizitätswerk Trins, 7015 Tamins . . . . .   | 4                          | <b>Vordemwald (AG)</b><br>Elektrizitätswerk Vordemwald, 4803 Vordemwald . . . . .   | 3  |
| Kraftwerke Reichenau AG, Tamins, siehe: Domat/Ems   | 6                          | <b>Vulpera (GR)</b><br>Waldhaus Vulpera AG, 7552 Vulpera . . . . .  | 1  |
| <b>Teufenthal (AG)</b><br>Elektrizitätsversorgung Teufenthal, 5723 Teufenthal . . . . .   |                            |   |  |
| <b>Thal (SG)</b><br>Elektrizitätsversorgung Thal, 9425 Thal . . . . .   | 6                          |   |  |
| <b>Thun (BE)</b><br>Licht- und Wasserwerke Thun, Scheibenstrasse 9, Postfach 263, 3601 Thun . . . . .                                   | 8                          | <b>Walenstadt (SG)</b><br>Wasser- und Elektrizitätswerk Walenstadt, 8880 Walenstadt . . . . .   | 5  |
| <b>Thusis (GR)</b><br>Kraftwerke Hinterrhein AG, 7430 Thusis . . . . .  | 9                          | <b>Wallisellen (ZH)</b><br>Elektrizitätswerk der Gemeinde Wallisellen, 8304 Wallisellen . . . . .                                     | 7  |
| Rhätische Werke für Elektrizität AG, 7430 Thusis . . . . .  | 5                          | <b>Walzenhausen (AR)</b><br>Elektrizitätsversorgung Walzenhausen, 9428 Walzenhausen . . . . .   | 4  |
| <b>Tinizong (GR)</b><br>Elektrizitätswerk der Gemeinde Tinizong, 7451 Tinizong .  | 1                          | <b>Wangs (SG)</b><br>Elektrizitätswerk Vilters-Wangs, 7323 Wangs . . . . .  | 4  |
| <b>Tramelan (BE)</b><br>Services Techniques Tramelan, 2720 Tramelan . . . . .   | 5                          | <b>Wassen (UR)</b><br>Kraftwerk Wassen AG, siehe: Luzern . . . . .  |  |
| <b>Trimmis (GR)</b><br>Elektrizitätsversorgung der Geimeinde Trimmis, 7203 Trimmis . . . . .  | 4                          | <b>Wattwil (SG)</b><br>Dorfkorporation Wattwil, Elektrizitätsversorgung, 9630 Wattwil . . . . .                                       | 6  |
| <b>Trun (GR)</b><br>Tuchfabrik Truns AG, Elektrizitätswerk, 7166 Trun . . . . .   | 2                          | <b>Weesen (SG)</b><br>Elektrizitätsversorgung Weesen, 8872 Weesen . . . . .   | 3  |
| <b>Tuggen (SZ)</b><br>Elektrizitätswerk Tuggen, 8856 Tuggen . . . . .   | 5                          | <b>Weiach (ZH)</b><br>Elektrizitäts-Genossenschaft Weiach, 8433 Weiach . . . . .  | 2  |
| <b>Turgi (AG)</b><br>BAG Bronzewarenfabrik AG, 5300 Turgi . . . . .   | 5                          | <b>Weinfelden (TG)</b><br>Technische Gemeindebetriebe Weinfelden, Elektrizitätswerk, 8570 Weinfelden . . . . .                        | 7  |
| Elektrizitätswerk Schiffmühle AG, 5300 Turgi . . . . .  | 5                          |   |  |

| Mitglieder des VSE  | Stimmenzahl<br>vom Vorjahr | Membres de l'UCS  | Nombre de voix<br>de l'année<br>précédente |
|---|----------------------------|---|--|
| <b>Weisslingen (ZH)</b><br>Elektrizitätswerk Weisslingen, 8484 Weisslingen . . . . .                          | 3                          | <b>Wynau (BE)</b><br>Kommission für Gemeindebetriebe Wynau, 4858 Wynau  | 3  |
| <b>Weite (SG)</b><br>Elektrizitätsversorgung Weite-Fontnas, 9476 Weite . . . . .                              | 2                          |   |  |
| <b>Wettingen (AG)</b><br>Elektrizitäts- und Wasserwerk Wettingen, Postfach,<br>5430 Wettingen 1 . . . . .     |                            | <b>Yverdon (VD)</b><br>Services Industriels, Eau – Gaz – Electricité, Rue de l'Ancien-Stand, 1400 Yverdon . . . . .           | 7  |
| <b>Wetzikon (ZH)</b><br>Gemeindewerke Wetzikon, 8620 Wetzikon 2 . . . . .                                     | 7                          |   |  |
| <b>Wiesendangen (ZH)</b><br>Elektrizitätswerk Wiesendangen, z. H. Präsident, 8542<br>Wiesendangen . . . . .   | 4                          | <b>Zermatt (VS)</b><br>Elektrizitätswerk Zermatt, 3920 Zermatt . . . . .  | 7  |
| <b>Wigoltingen (TG)</b><br>Elektrizitätswerk der Ortsgemeinde Wigoltingen, 8556<br>Wigoltingen . . . . .      | 2                          | <b>Zernez (GR)</b><br>Engadiner Kraftwerke AG, Postfach, 7530 Zernez . . . . .  | 9  |
| <b>Wikon (LU)</b><br>Elektrizitätsversorgung Wikon, 4806 Wikon . . . . .                                      | 3                          | <b>Zofingen (AG)</b><br>Städtische Werke Zofingen, Mühlegasse 7, 4800 Zofingen . . . . .                                      | 7  |
| <b>Wil (SG)</b><br>Gas- und Elektrizitätswerk Wil, 9500 Wil . . . . .   | 7                          | <b>Zollikon (ZH)</b><br>Gemeindewerke Zollikon, Elektrizitätsversorgung, Rietstrasse 38, 8702 Zollikon . . . . .              | 6  |
| <b>Wil bei Etzgen (AG)</b><br>Elektra Mettauertal und Umgebung, 4349 Wil bei Etzgen . . . . .                 | 4                          | <b>Zufikon (AG)</b><br>Elektroversorgung der Gemeinde Zufikon, 5620 Zufikon AG . . . . .                                      | 4  |
| <b>Wildegg (AG)</b><br>Elektrizitäts- und Wasserwerk Möriken-Wildegg, 5103<br>Wildegg . . . . .               | 7                          | <b>Zug</b><br>Wasserwerke Zug, 6301 Zug . . . . .   | 9  |
| <b>Windisch (AG)</b><br>Elektrizitäts- und Wasserwerk, Dohlenzelgstrasse 6,<br>5200 Windisch . . . . .        | 6                          | <b>Zürich</b><br>Albula-Landwasser Kraftwerke AG, c/o Elektrowatt AG,<br>Bellerivestrasse 36, Postfach, 8022 Zürich . . . . . | 7  |
| <b>Winterthur (ZH)</b><br>Städtische Werke Winterthur, Unt. Vogelsangstrasse 11,<br>8400 Winterthur . . . . . | 9                          | Calancasca AG, c/o Elektrowatt AG, Bellerivestrasse 36,<br>Postfach, 8022 Zürich . . . . .                                    | 6  |
|   | 1                          | Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, Beatenplatz 2, 8023<br>Zürich . . . . .   | 11   |
| <b>Wittenbach (SG)</b><br>Elektra Wittenbach, 9303 Wittenbach . . . . .                                       | 5                          | Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, Postfach, 8022<br>Zürich . . . . .   | 11   |
| <b>Wohlen (AG)</b><br>Industrielle Betriebe Wohlen, Bremgartenstrasse 1, 5610<br>Wohlen 2 . . . . .           | 7                          | Kernkraftwerk Leibstadt AG, c/o Elektrowatt AG, Bellerivestrasse 36, Postfach, 8022 Zürich . . . . .                          | 10   |
| <b>Wolfhalden (AR)</b><br>Elektra-Korporation Wolfhalden, 9427 Wolfhalden . . . . .                           | 4                          | Kraftwerke Mattmark AG, c/o Elektrowatt AG, Bellerivestrasse 36, Postfach, 8022 Zürich . . . . .                              | 8  |
| <b>Wölflinswil (AG)</b><br>Elektra Wölflinswil, 5266 Wölflinswil . . . . .                                    | 1                          | Kraftwerke Mauvoisin AG, c/o Elektrowatt AG, Bellerivestrasse 36, Postfach, 8022 Zürich . . . . .                             | 9  |
| <b>Würenlos (AG)</b><br>Elektrizitätswerk der Gemeinde Würenlos, 8116 Würenlos . . . . .                      | 5                          | Lizerne et Morge S.A., c/o Elektrowatt AG, Bellerivestrasse 36, Postfach, 8022 Zürich . . . . .                               | 7  |
|   |                            | Misoxer Kraftwerke AG, c/o Elektrowatt AG, Bellerivestrasse 36, Postfach, 8022 Zürich . . . . .                               | 8  |

## 9. Beitrags- und Stimmrechtsordnung Réglementation des cotisations et du droit de vote

Genehmigt an der Generalversammlung vom 3. September 1976  
Adoptée à l'Assemblée générale du 3 septembre 1976

### A. Mitgliederbeiträge

Die Mitgliederbeiträge werden jährlich aufgrund der Energieabgabe der einzelnen Mitglieder im letzten abgeschlossenen Geschäftsjahr errechnet und erhoben. Dabei gilt folgendes Vorgehen:

#### 1. Berechnung der Grundeinheiten:

Die Energieabgabe pro Mio kWh an die verschiedenen Abnehmerkategorien wird gemäss Tabelle I mit dem entsprechenden Gewichtungsfaktor multipliziert und summiert.

Tabelle I

| Abgabe an:                   | Fourniture à:                 | Gewichtungsfaktor:<br>Facteur de pondération: |
|------------------------------|-------------------------------|---|
| Verbundnetz                  | Réseau interconnecté          | 10  |
| Wiederverkäufer Hochspannung | Revendeurs haute tension      | 15  |
| Endabnehmer Hochspannung     | Abonnés directs haute tension | 30  |
| Endabnehmer Niederspannung   | Abonnés directs basse tension | 45  |

Die Energieabgabe der Partnerwerke sowie der grenzüberschreitende Energieverkehr gelten, unabhängig von der verwendeten Spannung, als Abgabe ins Verbundnetz.

Die Energieabgabe von Industrie- und Bahnunternehmungen wird gemäss Tabelle I gewichtet, wobei der Eigenverbrauch gleich gewichtet wird wie die Abgabe an Endabnehmer in Hochspannung.

### A. Contributions des membres

Les cotisations des membres sont calculées et perçues chaque année sur la base des fournitures d'énergie opérées au cours du dernier exercice bouclé. Le mode de calcul est le suivant:

#### 1. Calcul des unités de base

Les fournitures d'énergie, exprimées en mio de kWh, aux différentes catégories d'acheteurs sont multipliées et additionnées selon les facteurs de pondération figurant au tableau I.

Tableau I

| Grundeinheiten:   | Unités de base: | Multiplikationsfaktor pro Grundeinheit:<br>Facteur de multiplication des unités de base: |      |
|-------------------|-----------------|--|------|
| die ersten        | 500             | les 500 premières  | 4,0  |
| weitere           | 600             | les 600 suivantes  | 2,8  |
| weitere           | 1 400           | les 1 400 suivantes  | 2,0  |
| weitere           | 3 000           | les 3 000 suivantes  | 1,4  |
| weitere           | 6 500           | les 6 500 suivantes  | 1,0  |
| weitere           | 14 000          | les 14 000 suivantes   | 0,7  |
| weitere           | 31 000          | les 31 000 suivantes   | 0,5  |
| weitere           | 68 000          | les 68 000 suivantes   | 0,3  |
| weitere           | 150 000         | les 150 000 suivantes  | 0,2  |
| für alle weiteren |                 | au-delà  | 0,15 |

Les fournitures des sociétés de partenaires ainsi que le trafic international sont considérés comme des fournitures au réseau interconnecté, indépendamment de la tension utilisée.

Les fournitures des entreprises industrielles et des chemins de fer seront pondérées selon le tableau ci-dessus, étant entendu que la consommation propre sera considérée comme une livraison à un abonné direct haute tension.

#### 2. Berechnung der Beitragseinheiten:

Die Grundeinheiten werden gemäss Tabelle II mit den entsprechenden Multiplikationsfaktoren multipliziert und ergeben summiert die Anzahl Beitragseinheiten.

Tabelle II

#### 2. Calcul des unités de cotisation

Les unités de base sont multipliées par les facteurs indiqués au tableau II. La somme des chiffres ainsi obtenus donne le nombre d'unités de cotisation.

Tableau II

| Grundeinheiten:   | Unités de base: | Multiplikationsfaktor pro Grundeinheit:<br>Facteur de multiplication des unités de base: |      |
|-------------------|-----------------|--|------|
| die ersten        | 500             | les 500 premières  | 4,0  |
| weitere           | 600             | les 600 suivantes  | 2,8  |
| weitere           | 1 400           | les 1 400 suivantes  | 2,0  |
| weitere           | 3 000           | les 3 000 suivantes  | 1,4  |
| weitere           | 6 500           | les 6 500 suivantes  | 1,0  |
| weitere           | 14 000          | les 14 000 suivantes   | 0,7  |
| weitere           | 31 000          | les 31 000 suivantes   | 0,5  |
| weitere           | 68 000          | les 68 000 suivantes   | 0,3  |
| weitere           | 150 000         | les 150 000 suivantes  | 0,2  |
| für alle weiteren |                 | au-delà  | 0,15 |

Für die Beitragsberechnung beträgt die Mindestanzahl Beitragseinheiten 300.

Für Gesellschaften, die sich bereits während der Bauzeit ihres Kraftwerkes um die Mitgliedschaft bewerben, wird die Anzahl Beitragseinheiten vom Vorstand im Einvernehmen mit der betreffenden Gesellschaft festgelegt (Art. 21 der Statuten).

Der Betrag pro Beitragseinheit wird auf Antrag des Vorstandes jährlich von der Generalversammlung festgelegt (Art. 21 der Statuten).

#### 3. Berechnung des Mitgliederbeitrages:

Die Beitragseinheiten werden mit dem jährlich von der Generalversammlung festgelegten Frankenbetrag pro Beitragseinheit multipliziert.

Dans le calcul des cotisations, le nombre des unités de cotisation ne peut être inférieur à 300.

Pour les sociétés qui demandent leur admission déjà durant la construction de leurs ouvrages, le nombre d'unités de cotisation est fixé par le Comité, d'entente avec elles (art. 21 des statuts).

Le montant de l'unité de cotisation est fixé chaque année par l'assemblée générale, sur proposition du Comité (art. 21 des statuts).

#### 3. Calcul des cotisations

Les unités de cotisation sont multipliées par le montant en francs fixé annuellement par l'assemblée générale par unité de cotisation.

## B. Stimmrechte

Jedes Mitglied hat mindestens eine Stimme, höchstens jedoch zwölf Stimmen.  
Die Stimmenzahl bemisst sich gemäss Tabelle III nach der Anzahl Beitragseinheiten.

Tabelle III

| Anzahl Beitragseinheiten gemäss Beitragsordnung:<br>Nombre d'unités de cotisation selon réglementation des cotisations: |                      | Anzahl Stimmen<br>Nombre de voix |
|---|----------------------|----------------------------------|
| bis und mit   | jusqu'à et y compris | 300                              |
| bis und mit   | jusqu'à et y compris | 500                              |
| bis und mit   | jusqu'à et y compris | 800                              |
| bis und mit   | jusqu'à et y compris | 1 500                            |
| bis und mit   | jusqu'à et y compris | 2 500                            |
| bis und mit   | jusqu'à et y compris | 4 200                            |
| bis und mit   | jusqu'à et y compris | 7 000                            |
| bis und mit   | jusqu'à et y compris | 12 000                           |
| bis und mit   | jusqu'à et y compris | 21 000                           |
| bis und mit   | jusqu'à et y compris | 35 000                           |
| bis und mit   | jusqu'à et y compris | 60 000                           |
| über  | au-delà de           | 60 000                           |

## Betrag pro Beitragseinheit für die Mitgliederbeiträge 1980

Die Generalversammlung vom 31. August 1979 hat den Betrag pro Beitragseinheit 1980 auf Fr. 1.— festgesetzt.

## B. Droit de vote

Chaque membre a droit à une voix au moins, mais à 12 voix au plus. Le nombre de voix est basé sur celui des unités de cotisation, selon le tableau III.

Tableau III

## Fixation du montant de l'unité de cotisation pour les cotisations de l'année 1980

L'Assemblée générale du 31 août 1979 a fixé à Fr. 1.— le montant de l'unité de cotisation pour 1980.

## **10. Statuten des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE)**

**vom 3. September 1976**

**Statuts de l'Union des Centrales Suisses d'Electricité (UCS) du 3 septembre 1976**

### **I. Name, Sitz und Zweck**

#### **Name**

Art. 1

Unter dem Namen Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE) besteht ein im Sinne von Art. 60 ff. des Schweizerischen Zivilgesetzbuches im Handelsregister eingetragener Verein.

#### **Sitz**

Art. 2

Der Sitz des Verbandes befindet sich in Zürich am Domizil des ständigen Sekretariates.

#### **Zweck**

Art. 3

Der Verband bezweckt:

- a) die Förderung sowie die Wahrung der Interessen der Elektrizitätswerke in der Schweiz;
- b) die Beratung der Mitglieder sowie die Koordination gemeinsamer Bestrebungen;
- c) die Pflege der Beziehungen zur Öffentlichkeit sowie zu verwandten inländischen, ausländischen und internationalen Institutionen;
- d) die Bearbeitung wirtschaftlicher, betrieblicher, technischer, sozialer, rechtlicher sowie weiterer Fragen, die im Interesse des Verbandes oder bedeutender Mitgliedergruppen liegen;
- e) die Mitwirkung bei der Ausarbeitung der einschlägigen Gesetzgebung auf Bundes- und Kantonsebene;
- f) die Mitwirkung bei der Ausarbeitung technischer Vorschriften und Regeln;
- g) die Durchführung von Tagungen, Seminaren und Kursen;
- h) die Redaktion einer Verbandszeitschrift;
- i) den Betrieb einer Einkaufsabteilung sowie ähnlicher Institutionen.

### **I. Dénomination, siège et but**

#### **Dénomination**

Art. 1

L'Union des Centrales Suisses d'Electricité (UCS) est une association constituée au sens des articles 60 et suivants du Code civil suisse et inscrite comme telle au registre du commerce.

#### **Siège**

Art. 2

Le siège de l'Union est à Zurich, au domicile du secrétariat permanent.

#### **But**

Art. 3

L'Union a pour but de:

- a) promouvoir et défendre les intérêts des entreprises d'électricité en Suisse;
- b) conseiller les membres et coordonner les activités communes;
- c) assurer les relations avec le public et les institutions analogues suisses, étrangères et internationales;
- d) étudier les questions économiques, techniques, sociales, juridiques, d'exploitation et autres intéressant l'Union ou des groupes de membres représentatifs;
- e) participer à l'élaboration des législations intéressant l'Union aux niveaux fédéral et cantonal;
- f) participer à l'élaboration des prescriptions et règlements techniques;
- g) organiser des conférences, séminaires et cours;
- h) assumer la rédaction de l'organe de l'Union;
- i) exploiter une section pour l'achat de matériel ainsi que d'autres institutions semblables.

### **II. Mitgliedschaft**

#### **Aufnahme**

Art. 4

Die Mitgliedschaft steht allen Unternehmungen der Schweiz sowie des Fürstentums Liechtenstein offen, die elektrische Energie produzieren oder an Dritte abgeben.

Aufnahmegerüste sind schriftlich an das Sekretariat zu richten. Über die Aufnahme entscheidet endgültig der Vorstand.

### **II. Membres**

#### **Admission**

Art. 4

Toutes les entreprises suisses ainsi que celles de la Principauté du Liechtenstein produisant ou distribuant de l'électricité à des tiers peuvent être admises.

Les demandes d'admission doivent être adressées par écrit au secrétariat. Le Comité statue sans appel sur l'admission.

#### **Erlöschen**

Art. 5

Die Mitgliedschaft erlischt durch:

- a) Austritt auf Ende eines Kalenderjahres unter Beachtung einer vierteljährlichen Kündigungsfrist. Die Austrittserklärung hat schriftlich an das Sekretariat zu erfolgen.

#### **Perte de la qualité de membre**

Art. 5

La qualité de membre se perd par:

- a) démission pour la fin d'une année civile en observant un délai de préavis de trois mois. La déclaration de démission doit être communiquée par écrit au secrétariat.

- b) Ausschluss, wenn ein Mitglied gegen die Statuten oder sonstwie gegen die Interessen des Verbandes verstösst oder seinen finanziellen Verpflichtungen gegenüber dem Verband trotz Mahnung nicht nachgekommen ist. Der Ausschluss erfolgt durch Beschluss des Vorstandes mit mindestens einer Zweidrittelmehrheit der anwesenden Mitglieder.

Mitglieder, die austreten oder ausgeschlossen werden, haben keinen Anspruch auf das Verbandsvermögen. Für die Beiträge haften sie nach Massgabe der Zeit ihrer Mitgliedschaft.

### **III. Organisation**

#### **Organe**

##### **Art. 6**

Die Organe des Verbandes sind:

- a) die Generalversammlung;
- b) der Vorstand;
- c) die Revisionsstelle.

#### **Generalversammlungen**

##### **Art. 7**

Oberstes Organ des Verbandes ist die Generalversammlung; sie wird vom Präsidenten, im Verhinderungsfalle vom Vizepräsidenten oder einem andern Mitglied des Vorstandes, geleitet.

Die ordentliche Generalversammlung findet jährlich einmal statt. Ausserordentliche Generalversammlungen werden einberufen durch Beschluss der ordentlichen Generalversammlung, durch den Vorstand, auf Verlangen der Revisionsstelle oder wenn Mitglieder, die mindestens ein Fünftel aller Stimmen auf sich vereinigen, dies verlangen. Eine ausserordentliche Generalversammlung ist in diesem Falle innert 3 Monaten nach Einreichung des entsprechenden Antrages einzuberufen.

Die Generalversammlungen sind mindestens 14 Tage vor dem Versammlungstag durch den Vorstand unter Bekanntgabe der Traktanden auf dem Zirkularweg einzuberufen.

Wünscht ein Mitglied ein weiteres Traktandum auf die Tagesordnung der Generalversammlung zu bringen, so ist dies dem Sekretariat innert acht Tagen nach Versand der Traktandenliste schriftlich mitzuteilen. Der Vorsitzende hat solche Traktanden bei Eröffnung der Versammlung bekanntzugeben und darüber abstimmen zu lassen, ob diese Traktanden auf die Tagesordnung zu nehmen seien oder nicht.

#### **Traktanden**

##### **Art. 8**

Die Generalversammlung kann nur über Traktanden beschliessen, die bei der Einberufung ordnungsgemäss bekanntgegeben oder gemäss Art. 7, Abs. 4, auf die Tagesordnung genommen worden sind. Ausgenommen hiervon ist der Beschluss über den in einer Generalversammlung gestellten Antrag auf Einberufung einer ausserordentlichen Generalversammlung.

#### **Stimmrecht**

##### **Art. 9**

Zur Ausübung des Stimmrechtes hat jedes Mitglied mindestens eine, höchstens jedoch zwölf Stimmen.

Die Stimmenzahl bemisst sich nach der Anzahl Beitragseinheiten gemäss der von der Generalversammlung genehmigten Beitrags- und Stimmrechtsordnung.

Jedes Mitglied kann sich aufgrund einer Vollmacht durch ein anderes Mitglied vertreten lassen, wobei ein Mitglied nicht mehr als fünf weitere Mitglieder vertreten kann.

#### **Beschlussfähigkeit**

##### **Art. 10**

Die Generalversammlung ist unter Vorbehalt anderslautender gesetzlicher oder statutarischer Bestimmungen ohne Rücksicht auf die Zahl der anwesenden und vertretenen Mitglieder beschlussfähig.

- b) exclusion lorsqu'un membre agit contrairement aux statuts ou contre les intérêts de l'Union ou encore lorsqu'il ne remplit pas ses obligations financières envers celle-ci en dépit des sommations qui lui auront été adressées. L'exclusion fait l'objet d'une décision du Comité prise à la majorité des deux tiers au moins des membres présents.

Les membres sortants ou exclus perdent tout droit à l'avoir social. Ils doivent leur part de cotisations pour le temps pendant lequel ils ont été sociétaires.

### **III. Organisation**

#### **Organes**

##### **Art. 6**

Les organes de l'Union sont:

- a) l'Assemblée générale;
- b) le comité;
- c) les contrôleurs.

#### **Assemblée générale**

##### **Art. 7**

L'Assemblée générale est l'organe suprême de l'Union; ses débats sont dirigés par le président ou, en cas d'empêchement, par le vice-président ou un autre membre du comité.

L'Assemblée générale ordinaire se tient une fois par an. Des Assemblées générales extraordinaires sont convoquées sur décision de l'Assemblée générale ordinaire, par le comité, à la requête des contrôleurs ou si les membres représentant ensemble au moins un cinquième de toutes les voix le demandent. Dans ce cas, l'Assemblée générale extraordinaire doit être convoquée dans les trois mois à compter de la présentation de la requête correspondante.

Le comité convoque les Assemblées générales par voie de circulaire en donnant connaissance de l'ordre du jour au moins quatorze jours avant la date de la réunion.

Si un membre désire porter d'autres questions à l'ordre du jour de l'Assemblée générale, il doit le communiquer par écrit au secrétariat dans les huit jours à compter de l'expédition de la convocation. Le président doit donner connaissance de ces propositions à l'ouverture de l'assemblée et faire voter sur leur inclusion ou non-inclusion dans l'ordre du jour.

#### **Ordre du jour**

##### **Art. 8**

L'Assemblée générale ne peut prendre des décisions que sur les points figurant à l'ordre du jour qui a été régulièrement communiqué lors de la convocation ou dont l'inclusion dans l'ordre du jour a été décidée selon l'article 7, alinéa 4. Exception est faite à ce qui précède pour le cas où une Assemblée générale ordinaire déciderait de convoquer une Assemblée générale extraordinaire à la suite d'une proposition qui lui serait soumise dans ce sens.

#### **Droit de vote**

##### **Art. 9**

Pour exercer son droit de vote, chaque membre dispose au minimum d'une, et au maximum de douze voix.

Le nombre de voix est attribué selon le nombre d'unités de cotisation conformément à la réglementation des cotisations et du droit de vote adoptée par l'Assemblée générale.

Chaque membre peut se faire représenter par un autre membre muni d'une procuration, un membre ne pouvant cependant en représenter plus de cinq autres.

#### **Capacité de décision**

##### **Art. 10**

L'Assemblée générale, sous réserve de dispositions légales ou statutaires contraires, est habilitée à prendre des décisions quel que soit le nombre de membres présents ou représentés.

## **Abstimmungen**

### **Art. 11**

Die Generalversammlung fasst ihre Beschlüsse und vollzieht die Wahlen, soweit gesetzliche Bestimmungen oder die Statuten nicht etwas anderes bestimmen, mit dem einfachen Mehr der abgegebenen gültigen Stimmen.

Die Generalversammlung beschliesst in der Regel mit einfacher Handstimme. Geheime Abstimmung oder Abstimmung unter Namensaufruf ist vom Vorsitzenden anzuordnen, wenn mindestens ein Zehntel der anwesenden und vertretenen Stimmen dies verlangt. Anstelle einer Abstimmung an der Generalversammlung kann der Vorstand schriftliche Stimmabgabe auf dem Zirkularweg anordnen. Bei Handmehr hat jedes Mitglied eine Stimme. Bei geheimer sowie schriftlicher Abstimmung oder Abstimmung unter Namensaufruf steht jedem Mitglied die gemäss Art. 9 entsprechende Anzahl Stimmen zu.

Die Abstimmungsergebnisse werden durch mindestens zwei von der Generalversammlung gewählte Stimmenzähler festgestellt.

## **Votes**

### **Art. 11**

Si la loi ou les statuts n'en disposent pas autrement, l'Assemblée générale prend ses décisions et procède aux élections à la majorité simple des voix valablement exprimées.

Dans la règle, l'Assemblée générale se prononce par un vote à mains levées acquis à la majorité simple. Si un dixième au moins des voix présentes ou représentées le demandent, le président est tenu d'ordonner le vote au scrutin secret ou par appel nominal.

En lieu et place d'un vote par l'Assemblée générale, le comité peut ordonner une consultation par voie de circulaire.

Lors du vote à mains levées, chaque membre dispose d'une voix. Lors des votes au scrutin secret, par appel nominal ou par voie de circulaire, chaque membre dispose du nombre de voix qui lui est attribué selon l'article 9.

Les résultats sont constatés par au moins deux scrutateurs désignés par l'Assemblée générale.

## **Befugnisse der Generalversammlung**

### **Art. 12**

Der Generalversammlung (ordentliche und ausserordentliche) stehen folgende Befugnisse zu:

- a) Wahl der Stimmenzähler;
- b) Wahl des Protokollführers;
- c) Genehmigung des Protokolls der vorhergehenden Generalversammlung;
- d) Abnahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung des Verbandes, Genehmigung des Voranschlags und Verfügung über das Geschäftsergebnis;
- e) Abnahme der Jahresberichte und der Jahresrechnungen der Einkaufsabteilung und ähnlicher Institutionen, Genehmigung der Voranschläge und Verfügung über die Geschäftsergebnisse;
- f) Entlastung des Vorstandes;
- g) Genehmigung der Beitrags- und Stimmrechtsordnung;
- h) Festsetzung des Betrages pro Beitragseinheit für die Mitgliederbeiträge;
- i) Wahl des Präsidenten und der Mitglieder des Vorstandes;
- k) Wahl der Revisoren und Suppleanten;
- l) Wahl des nächsten Tagungsortes;
- m) Beschlussfassung über Verträge, die für den Verband allgemeinverbindlicher Natur sind;
- n) Beschlussfassung über Anträge des Vorstandes und von Mitgliedern;
- o) Änderung der Statuten;
- p) Gründung und Auflösung der Einkaufsabteilung und ähnlicher Institutionen;
- q) Beschlussfassung über die Auflösung des Verbandes sowie die Verwendung des Verbandsvermögens.

## **Compétences de l'Assemblée générale**

### **Art. 12**

L'Assemblée générale (ordinaire et extraordinaire) a les compétences suivantes:

- a) nommer les scrutateurs;
- b) désigner le secrétaire;
- c) approuver le procès-verbal de l'Assemblée générale précédente;
- d) adopter le rapport de gestion, les comptes annuels de l'Union, le budget et déterminer l'emploi du résultat de l'exercice écoulé;
- e) adopter le rapport et les comptes annuels de la section des achats et autres institutions semblables; approuver le budget et déterminer l'affectation du solde de l'exercice;
- f) donner décharge au comité;
- g) adopter le règlement relatif aux cotisations et au droit de vote;
- h) fixer le montant de l'unité de cotisation pour les cotisations des membres;
- i) élire le président et les membres du comité;
- k) élire les contrôleurs et leurs suppléants;
- l) désigner le lieu de la prochaine assemblée;
- m) prendre les décisions concernant les conventions liant l'Union dans son assemblée;
- n) prendre les décisions relatives aux propositions du comité et des membres;
- o) modifier les statuts;
- p) décider la création ou la dissolution de la section des achats et autres institutions semblables;
- q) décider la dissolution de l'Union et déterminer l'utilisation de l'avoir social.

## **Vorstand**

### **Art. 13**

Der Vorstand besteht aus höchstens 13 Mitgliedern. Wählbar sind Personen, die aktiv der Leitung von Mitgliedsfirmen angehören. Es darf jedoch nicht mehr als ein Mitglied aus der gleichen Unternehmung gewählt werden. Soweit möglich, ist auf eine angemessene Vertretung der verschiedenen Landesgegenden und Interessengruppen Rücksicht zu nehmen.

Der Präsident sowie die übrigen Mitglieder des Vorstandes werden für die Amtszeit von drei Jahren, beginnend mit dem der Generalversammlung folgenden Tag, gewählt, wobei unter einem Jahr der Zeitraum von einer ordentlichen Generalversammlung bis zur nächsten verstanden wird. Die Mitglieder sind nicht mehr als zweimal, der Präsident nicht mehr als dreimal wiedergewählbar.

Der Vorstand bestellt aus seiner Mitte einen Vizepräsidenten und konstituiert sich im übrigen selbst. Insbesondere kann er zur Behandlung der Geschäfte einen oder mehrere Ausschüsse bilden und setzt deren Befugnisse fest.

## **Comité**

### **Art. 13**

Le comité se compose de treize membres au plus. Sont éligibles les personnes participant activement à la direction d'une entreprise membre. Une même entreprise ne peut toutefois disposer de plus d'un représentant au comité. Dans la mesure du possible, il convient d'assurer une représentation équitable des diverses régions du pays et des divers groupements d'intérêts.

Le président et les autres membres du comité sont élus pour une durée de trois ans, prenant effet le lendemain du jour où l'Assemblée générale s'est tenue; un an correspond à la période qui s'écoule d'une Assemblée générale à l'autre. Les membres du comité ne sont pas rééligibles plus de deux fois, le président plus de trois fois. Le comité désigne en son sein un vice-président et, au surplus, se constitue lui-même. Il peut notamment former une ou plusieurs commissions chargées de traiter certaines affaires et il détermine les attributions de celles-ci.

## Befugnisse

### Art. 14

Der Vorstand hat insbesondere folgende Befugnisse:

- a) Allgemeine Leitung des Verbandes;
- b) Aufnahme sowie Ausschluss von Mitgliedern;
- c) Wahl der Präsidenten und Mitglieder der ständigen Kommissionen;
- d) Wahl des Verbandsdirektors und Festsetzung seiner Befugnisse;
- e) Festsetzung der Anstellungsbedingungen für den Verbandsdirektor und das Verbandspersonal;
- f) Festsetzung der Sitzungsgelder und allfälliger Entschädigungen;
- g) Festsetzung der Anzahl Beitragseinheiten für Gesellschaften mit Kraftwerken im Bau;
- h) Aufstellen von Reglementen;
- i) Bezeichnung der Unterschriftsberechtigten sowie Art der Zeichnung;
- k) Vorbereitung der Traktanden und Anträge an die Generalversammlung;
- l) Bestimmung des Publikationsorganes;
- m) Delegation einzelner Befugnisse an allfällige Ausschüsse.

## Compétences

### Art. 14

Le comité a notamment les compétences suivantes:

- a) assumer la direction générale de l'Union;
- b) décider de l'admission et de l'exclusion de membres;
- c) élire les présidents et les membres des commissions permanentes;
- d) désigner le directeur de l'Union et fixer ses attributions;
- e) fixer les conditions d'engagement du directeur et du personnel de l'Union;
- f) fixer le montant des jetons de présence et des indemnités éventuelles;
- g) déterminer le nombre d'unités de cotisation pour les sociétés ayant des centrales électriques en construction;
- h) établir les règlements;
- i) désigner les personnes autorisées à signer et déterminer le mode de signature;
- k) préparer l'ordre du jour et les propositions qui sont soumises à l'Assemblée générale;
- l) désigner l'organe contenant les publications de l'Union;
- m) déléguer certaines compétences aux éventuelles commissions.

## Sitzungen

### Art. 15

Der Vorstand versammelt sich auf Einladung seines Präsidenten unter Angabe der Traktanden, sooft es die Geschäfte erfordern. Zur Beschlussfassung ist die Anwesenheit von mindestens zwei Dritteln aller Vorstandsmitglieder erforderlich.

Die Beschlüsse erfolgen mit einfachem Mehr. Bei Stimmengleichheit entscheidet der Präsident. Der Vorstand kann ebenfalls auf dem Zirkularweg gültig beschliessen.

## Séances

### Art. 15

Le comité se réunit aussi souvent que les affaires l'exigent, sur convocation de son président. Les points à l'ordre du jour sont mentionnés dans la convocation. Pour que les décisions soient valablement prises, la présence d'au moins deux tiers de tous les membres du comité est nécessaire.

Les décisions sont prises à la majorité simple. En cas de partage égal des voix, celle du président est prépondérante. Le comité peut également prendre ses décisions valablement par voie de circulaire.

## Sekretariat

### Art. 16

Zur Erfüllung der Aufgaben unterhält der Verband ein ständiges Sekretariat, das unter Leitung eines Direktors steht.

## Secrétariat

### Art. 16

Pour remplir ses tâches, l'Union entretient un secrétariat permanent, placé sous l'autorité d'un directeur.

## Verbandsdirektor

### Art. 17

Der Verbandsdirektor hat insbesondere folgende Befugnisse:

- a) Leitung und Vertretung des Verbandes, entsprechend den Weisungen des Vorstandes;
- b) Leitung des Sekretariates, der Einkaufsabteilung sowie ähnlicher Institutionen;
- c) Teilnahme an den Sitzungen des Vorstandes, der Ausschüsse sowie der ständigen Kommissionen mit beratender Stimme;
- d) Weitere Aufgaben, die vom Vorstand bestimmt werden.

## Directeur de l'Union

### Art. 17

Le directeur de l'Union a notamment les attributions suivantes:

- a) diriger et représenter l'Union conformément aux instructions du comité;
- b) diriger le secrétariat, la section des achats ainsi que d'autres institutions semblables;
- c) participer avec voix consultative aux séances du comité, des commissions, ainsi que des commissions permanentes;
- d) accomplir toutes autres tâches que le comité lui confie.

## Einkaufsabteilung

### Art. 18

Die Einkaufsabteilung vermittelt den Mitgliedern des Verbandes Waren zum Wiederverkauf und zum Eigenverbrauch. Sie kann selbst Waren zum Wiederverkauf an die Mitglieder erwerben. Für die Einkaufsabteilung wird eine von der allgemeinen Verbandsrechnung getrennte Rechnung geführt.

## Section des achats

### Art. 18

La section des achats procure aux membres de l'Union des marchandises destinées à la revente et à leurs besoins propres. Elle peut elle-même acquérir des marchandises destinées à la revente aux membres.

Les comptes de la section des achats sont tenus séparément de ceux de l'Union.

## Kommissionen

### Art. 19

Zur Behandlung besonderer Fragen kann der Vorstand ständige oder temporäre Kommissionen oder Arbeitsgruppen bestellen. Der Vorstand kann auch gemeinsam mit anderen Organisationen

## Commissions

### Art. 19

Pour traiter des questions spéciales, le comité peut constituer des commissions, permanentes ou temporaires, ou des groupes de travail.

Kommissionen und Arbeitsgruppen bilden und Vertreter in Kommissionen und Institutionen anderer, insbesondere auch internationaler Verbände abordnen.  
Die Präsidenten und Mitglieder der ständigen Kommissionen müssen aktiv einem Mitgliedwerk angehören und werden vom Vorstand auf die Dauer von jeweils drei Jahren gewählt. Eine Wiederwahl ist zulässig.  
Sowohl Kommissionen wie auch Arbeitsgruppen können jederzeit vom Vorstand aufgelöst werden.

Conjointement avec d'autres organisations, le comité peut également former des commissions et des groupes de travail et déléguer des représentants au sein de commissions et institutions d'autres associations, associations internationales notamment.  
Les présidents et les membres des commissions permanentes doivent appartenir de façon active à une entreprise membre et sont désignés par le comité pour une période de trois ans, ils sont rééligibles.  
Le comité peut en tout temps prononcer la dissolution des commissions et des groupes de travail.

## **Revisionsstelle**

### **Art. 20**

Zur Prüfung der Jahresrechnungen des Verbandes und seiner Institutionen werden jährlich durch die ordentliche Generalversammlung zwei Revisoren und zwei Suppleanten als Revisionsstelle gewählt. Die Revisionsstelle erstattet der Generalversammlung schriftlich Bericht und Antrag.

## **Contrôleurs**

### **Art. 20**

Deux contrôleurs et deux suppléants sont désignés chaque année par l'Assemblée générale ordinaire pour contrôler les comptes annuels de l'Union et de ses institutions. Les contrôleurs soumettent par écrit à l'Assemblée générale un rapport avec leurs recommandations.

## **IV. Mittel**

### **Mitgliederbeiträge**

#### **Art. 21**

Für die Verbindlichkeiten des Verbandes haftet nur sein Vermögen. Die Mittel zur Ausübung der Verbandstätigkeit werden aufgebracht durch:

- a) jährliche Mitgliederbeiträge;
- b) andere Einnahmen.

Die Mitgliederbeiträge basieren auf der Energieabgabe der einzelnen Mitglieder. Diese Energieabgabe wird nach Abnehmergruppen gewichtet und aufgrund eines Schlüssels in Beitragseinheiten ausgedrückt. Die detaillierte Beitrags- und Stimmrechtsordnung unterliegt der Genehmigung durch die Generalversammlung. Der Betrag pro Beitragseinheit wird auf Antrag des Vorstandes jährlich von der Generalversammlung festgelegt.

Für Gesellschaften, die sich bereits während der Bauzeit ihres Kraftwerks um die Mitgliedschaft bewerben, wird die Anzahl Beitragseinheiten vom Vorstand im Einvernehmen mit der betreffenden Gesellschaft festgelegt.

## **IV. Finances**

### **Cotisations**

#### **Art. 21**

Les dettes de l'Union sont garanties uniquement par l'avoir social. Les moyens financiers pour assurer les activités de l'Union sont:  
a) les cotisations annuelles des membres;  
b) les autres recettes.

Les cotisations sont calculées sur la base des livraisons d'énergie effectuées par chacun des membres. Ces livraisons d'énergie sont pondérées par groupes d'utilisateurs et exprimées en unités de cotisation selon une clé. La réglementation détaillée des cotisations et du droit de vote doit être approuvée par l'Assemblée générale. Le montant de l'unité de cotisation est fixé annuellement par l'Assemblée générale sur proposition du comité.

Pour les entreprises qui sollicitent leur admission déjà durant la période de construction de leur centrale, le nombre d'unités de cotisation est fixé par le comité, d'entente avec l'entreprise intéressée.

## **V. Verschiedenes**

### **Geschäftsjahr**

#### **Art. 22**

Das Geschäftsjahr fällt mit dem Kalenderjahr zusammen.

## **V. Divers**

### **Exercice annuel**

#### **Art. 22**

L'exercice annuel correspond à l'année civile.

### **Unterschriften**

#### **Art. 23**

Der Verband kann nur durch die Kollektivunterschrift zu zweien verpflichtet werden.

### **Signature**

#### **Art. 23**

L'Union ne peut être valablement engagée que par la signature collective à deux.

### **Mitteilungen**

#### **Art. 24**

Alle Verbandsmitteilungen erfolgen auf dem Zirkularweg. Solange eine regelmässig erscheinende Zeitschrift durch den Vorstand als Publikationsorgan bezeichnet wird, erfolgen die Einladungen zu den Generalversammlungen sowie andere Mitteilungen des Verbandes zusätzlich in dieser Zeitschrift.

### **Communications**

#### **Art. 24**

Toutes les communications émanant de l'Union sont faites par voie de circulaire.  
Aussi longtemps qu'il existe une revue paraissant régulièrement et désignée par le comité comme organe contenant les publications de l'Union, les convocations aux Assemblées générales et les autres communications de l'Union sont également publiées dans cette revue.

### **Angaben der Mitglieder**

#### **Art. 25**

Die Mitglieder sind, im Rahmen des vertretbaren Aufwandes und unter Wahrung des Geschäftsgeheimnisses, gehalten, dem Verband die für Statistiken sowie weitere Untersuchungen benötigten Angaben zur Verfügung zu stellen.

### **Indications données par les membres**

#### **Art. 25**

Les membres sont tenus de fournir à l'Union les données nécessaires pour l'établissement de statistiques ainsi que pour d'autres enquêtes dans la mesure où les dépenses engendrées de ce fait demeurent dans un cadre raisonnable et à condition que le secret des affaires soit sauvegardé.

## Änderung der Statuten

### Art. 26

Eine Änderung der Statuten kann nur durch den Vorstand oder durch Mitglieder, die wenigstens ein Zehntel aller Stimmen vertreten, beantragt und durch eine Generalversammlung, in der mindestens ein Drittel der Stimmen aller Mitglieder vertreten ist, beschlossen werden.

Für eine Statutenänderung bedarf es einer Mehrheit von zwei Dritteln der abgegebenen gültigen Stimmen.

## Auflösung

### Art. 27

Eine Auflösung des Verbandes kann nur durch den Vorstand, die Revisionsstelle oder durch Mitglieder, die wenigstens ein Zehntel aller Stimmen vertreten, beantragt und durch eine Generalversammlung, in der mindestens die Hälfte der Stimmen aller Mitglieder vertreten ist, beschlossen werden.

Für eine Auflösung bedarf es einer Mehrheit von zwei Dritteln der abgegebenen gültigen Stimmen.

Im Falle der Auflösung beschliesst die Generalversammlung über die Verwendung des Verbandsvermögens.

## Modification des statuts

### Art. 26

Une modification des statuts ne peut être proposée que par le comité ou par des membres représentant un dixième au moins de toutes les voix et doit être approuvée par une Assemblée générale dans laquelle un tiers au moins des voix de tous les membres est représenté.

Une modification des statuts requiert la majorité des deux tiers des voix valablement exprimées.

## Dissolution

### Art. 27

La dissolution de l'Union ne peut être demandée que par le comité, les contrôleurs ou par des membres représentant au moins un dixième de toutes les voix. Elle ne peut être décidée que par une Assemblée générale au sein de laquelle la moitié au moins des voix de tous les sociétaires est représentée.

La décision de dissolution doit être prise à la majorité des deux tiers des voix valablement exprimées.

En cas de dissolution, l'Assemblée générale décide de l'utilisation de l'avoir social.

## VI. Schlussbestimmungen

### Art. 28

Vorstehende Statuten wurden an der Generalversammlung vom 3. September 1976 in Weinfelden angenommen. Sie sind gleichzeitig in Kraft getreten und ersetzen die Statuten vom 25. September 1970.

Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke

Der Präsident:  
Dr. C. Babaiantz

Der Direktor:  
Dr. E. Keppler

## VI. Dispositions finales

### Art. 28

Les présents statuts ont été adoptés par l'Assemblée générale du 3 septembre 1976 à Weinfelden. Ils sont entrés en vigueur le même jour et remplacent ceux du 25 septembre 1970.

En cas de divergence quant à l'interprétation des présents statuts, la version allemande fait foi.

Union des Centrales Suisses d'Electricité

Le président:  
Dr. C. Babaiantz

Le directeur:  
Dr. E. Keppler

## 11. Veröffentlichungen des VSE – Publications de l'UCS

Diese Veröffentlichungen umfassen

Reglemente  
Formulare  
Empfehlungen  
Richtlinien  
Sonderdrucke aus dem Bulletin SEV/VSE «Elektrizitäts-  
wirtschaft» (ehemals «Seiten des VSE»)

Druckschriften diverser Art  
Druckschriften der Informationsstelle

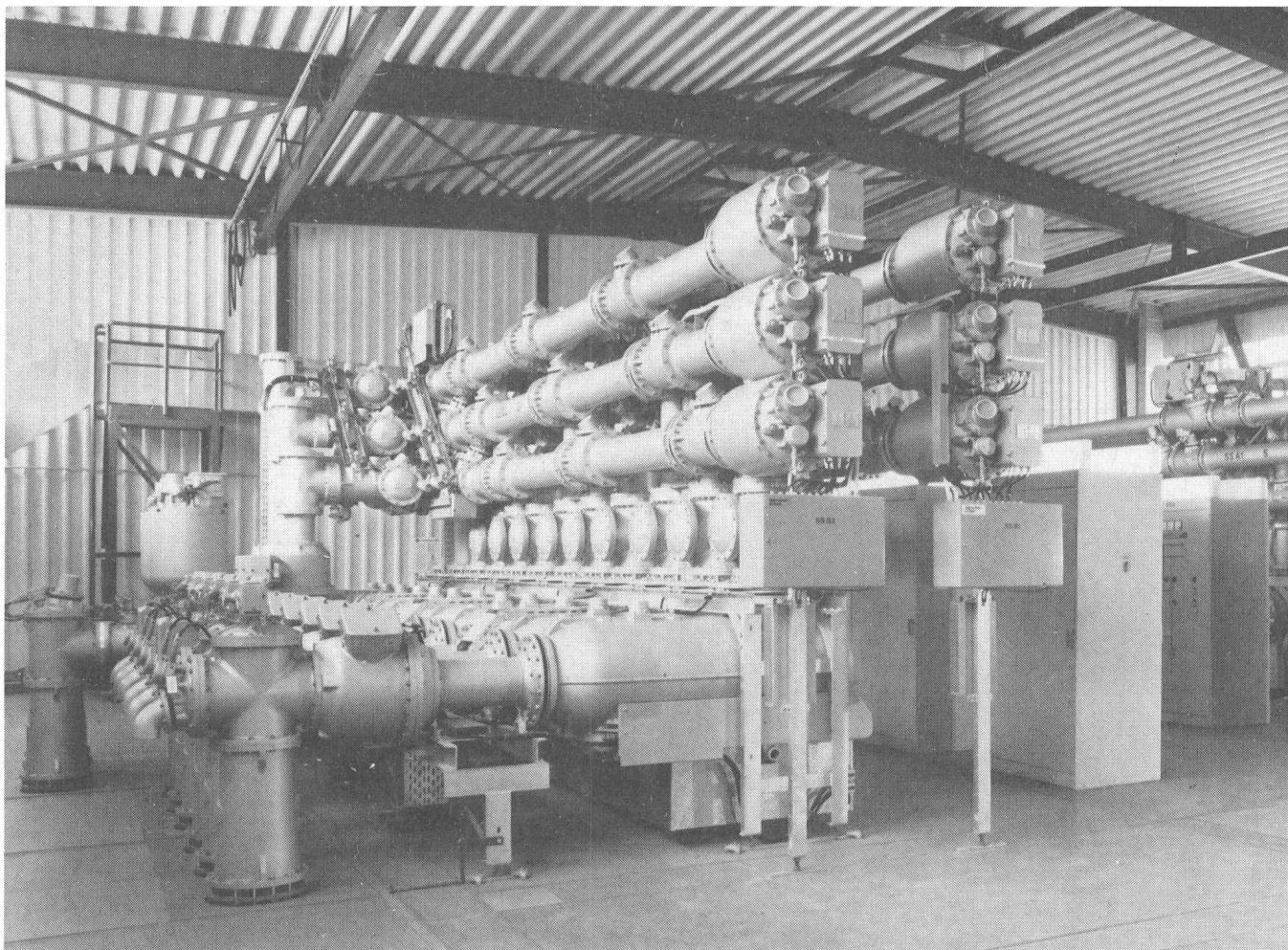
Ein Verzeichnis aller Druckschriften ist unentgeltlich erhältlich beim  
Sekretariat des Verbandes Schweizerischer  
Elektrizitätswerke  
Bahnhofplatz 3  
Postfach 3295  
8023 Zürich  
Tel. (01) 211 51 91

Ces Publications comprennent

Règlements  
Formulaire  
Recommandations  
Directives  
Tirages à part du Bulletin ASE/UCS «Economie électrique»  
(anc. «Pages de l'UCS»)  
Publications diverses  
Imprimés du Service de l'Information

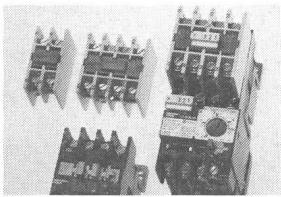
La liste de tous les imprimés peut être obtenue sans frais auprès du  
Secrétariat de l'Union des Centrales Suisses d'Electricité  
Bahnhofplatz 3  
Postfach 3295  
8023 Zurich  
Tél. (01) 211 51 91

# Eine SF<sub>6</sub>-Anlage von Sprecher+Schuh bringt die Lösung Ihres Anlagenproblems



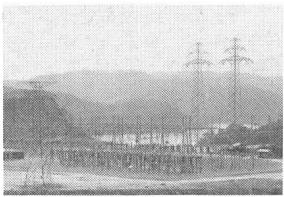
Zahlreiche SF<sub>6</sub>-Anlagen von Sprecher+Schuh bewähren sich seit Jahren im Betrieb und beweisen so ihre hohe Qualität und Zuverlässigkeit. Eine lange Liste zufriedener Anwender auf allen fünf Kontinenten ist der Beweis für unsere hochentwickelte SF<sub>6</sub>-Technik.

## Seit Jahren damit vertraut:



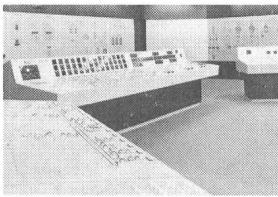
### Industriekomponenten

Leistungsschalter bis 3150 A / NH-Sicherungseinsätze und Untersätze nach DIN und SEV / Reihenklemmen / Schütze und Starter bis 1250 A / Komplettes Motorschutz-Programm / Hilfschütze / Zeitrelais / Apparatkästen / Normschränke / Normpulte / Kabelverteilschränke



### Energieverteilung

Ölstrahlschalter / Trenner / Lasttrenner / Mastschalter / Strom- und Spannungswandler / Überspannungsableiter / Hauptstromauslöser / Hochleistungssicherungen / gekapselte und geschottete Mittelspannungsanlagen / gekapselte SF<sub>6</sub>-isolierte Hochspannungs-Anlagen



### Industriesteuerungen

Kommandoanlagen / Niederspannungsverteilungen / Industriesteuerungen / Elektronische Steuerungssysteme / Funktionseinheiten / Programmierbare Steuerrgeräte / Prozessrechnersysteme

ihrer umfassenden Erfahrung von der Projektierung bis zur Inbetriebnahme zur Verfügung.

Setzen Sie sich mit Sprecher+Schuh in Verbindung, erfahrene Fachleute beraten Sie gerne jederzeit und überall.

### Coupon

797E

Ich wünsche:

- Fachberatung
- Dokumentation
- \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

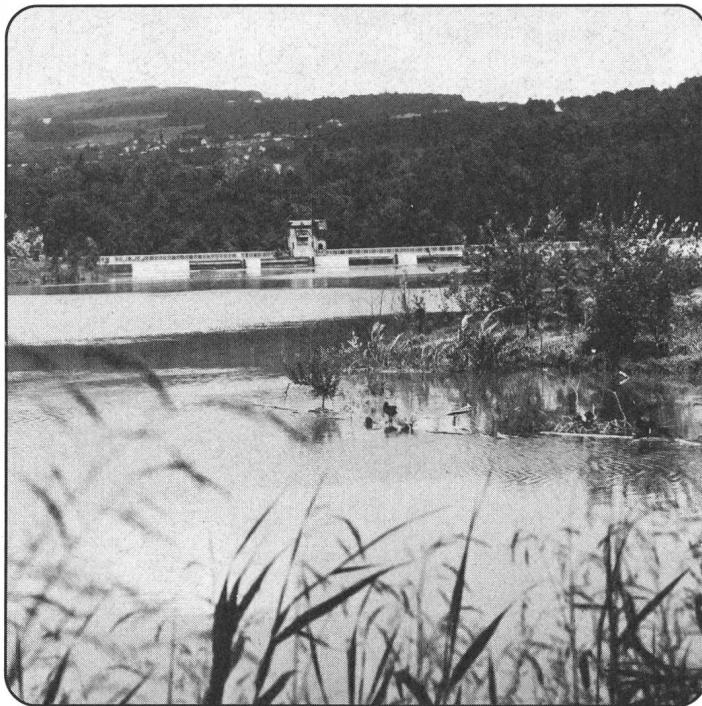
Firma: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Bitte einsenden an: Sprecher + Schuh AG  
Buchserstrasse 7  
CH-5001 Aarau / Schweiz

Sprecher + Schuh AG  
CH-5001 Aarau / Schweiz  
Telefon 064 25 21 21  
Telex 68 468

# sprecher+schuh



# WASSERKRAFT.

**Erneuerbar – umweltfreundlich – auslandunabhängig.**

Rund 75% der Elektrizität in der Schweiz werden durch die Nutzung der auslandunabhängigen, umweltfreundlichen Wasserkraft erzeugt. Daraus resultiert eine mittlere jährliche Energieausbeute von rund 32 Mia. kWh. Durch Umbau und Erneuerung alter Wasserkraftwerke sowie Erstellung von projektierten Neuanlagen könnten laut

einer Prognose jährlich noch rund 6 Mia. kW erneuerbare Energie dazugewonnen werden. Da sind pro Kopf der Bevölkerung immerhin 1000 kW pro Jahr.

Unsere eigene Energiequelle Wasser darf daher nicht vernachlässigt werden. Sie hilft mit, den zukünftigen Energiebedarf zu decken.

## **Umbau und Erneuerung**

Beispiele:

Albbrück-Dogern CH / BRD:

Dank neuer Laufschaufelform und Neuwicklung des Generators Steigerung der Einheitsleistung um 15%.

Usine de Bollène / F:

Der Einbau von neuen, fünfschaufeligen Kaplan-Laufrädern (6 Maschinengruppen) ohne weitere bauliche Veränderungen erbringt eine Leistungssteige-

rung von 14%, nämlich von 51'520 kW auf 58'840 kW je Maschine.

Bremgarten-Zufikon / CH (Bild):

Durch den Umbau dieses Flusskraftwerkes konnte die Energieproduktion – bezogen auf ein Durchschnittsjahr – von 12 Mio. kWh der alten Anlage auf 100 Mio. kWh des neuen Werkes gesteigert werden. Überdies wurden beim Umbau die Interessen des Naturschutzes in vorbildlicher Weise berücksichtigt.

# ESCHER WYSS®



Sulzer-Konzerngesellschaft

Escher Wyss  
Aktiengesellschaft  
CH-8023 Zürich/Schweiz,  
Telex 53906

Bell Maschinenfabrik AG,  
Kriens/Luzern